

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 19 de marzo de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.355

## Un joven segoviano detenido como presunto miembro de una banda de falsificadores

Un joven segoviano, Angel Crispín Gilarranz Velasco, de 25 años de edad, ha sido detenido en Madrid, junto a otras cuatro personas, como presunto miembro de una banda internacional de falsificadores de tarjetas de crédito.

La detención fue realizada por miembros del Grupo de Delincuencia Organizada e Internacional en colaboración con la Brigada de la Policía Judicial de Segovia, quienes desarticularon la banda que se dedicaba a la falsificación y utilización fraudulenta de tarjetas de crédito, que posteriormente eran utilizadas en comercios repartidos en diversas zonas del territorio nacional, entre ellos algunos esta-

blecimientos de la localidad de Garcillán.

El procedimiento empleado en el fraude por la banda consistía en conseguir previamente datos de titulares que habían utilizado sus tarjetas de forma legal en algunos establecimientos integrados y, partiendo de estos datos, proceder a la elaboración de tarjetas falsas. En otros casos, los presuntos falsificadores contaban con la complicidad de los encargados o propietarios de los establecimientos, lo que les permitía falsificar, mediante el uso de impresoras o "bacaladeras", las facturas que después eran presentadas a cobrar en distintas entidades bancarias.

(Pág. 8)

## Jambrina arremete contra los trasvases previstos en el Plan Hidrológico Nacional

El consejero de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León, Francisco Jambrina, dijo en Segovia que es contrario a la política de trasvases fijada en el futuro Plan Hidrológico Nacional que proyecta el Ministerio de Obras Públicas y Transportes (MOPT).

Para el consejero, que inauguró ayer por la tarde en el edificio de La Alhondiga la exposición *Cuidemos la tierra*, "es mucho más fácil montar actividades económicas en Castilla y León que llevar el agua desde esta Comunidad a Cataluña, al País Vasco o al País Valenciano".

"No tengo nada contra esas comunidades —añadió—, pero está muy claro que si en esas zonas se ha agotado un recurso, como es el agua, lo que no vale



Francisco Jambrina, en la exposición, junto al delegado de la Junta.

es querer agotar el recurso que tenemos otras comunidades". Francisco Jambrina explicó que

La Junta apuesta por garantizar una renta al agricultor.

(Pág. 3)

### AL DIA

**5** Se agrava la crisis del sector maderero.

**10** La Junta apuesta por la corresponsabilidad fiscal.

**10** Mata al compañero de su ex mujer.

**11** Funeral por el guardia civil asesinado por ETA.

**13** Secuestrado un sacerdote español en Filipinas.

**13** Guerra comercial inminente entre EE.UU. y la CE.

**16** At. Madrid-Parma, semifinal de la Recopa



Una de las galerías del Centro Penitenciario de Cumplimiento de Segovia.

PEÑALOSA

Los presos condenan unánimemente a los violadores

## La mitad de los reclusos de la cárcel son madrileños

Más de la mitad de los reclusos del Centro Penitenciario de Cumplimiento de Segovia son madrileños, gran parte de los cuales llegan procedentes de la cárcel de Carabanchel, señalaron a esta Redacción fuentes de la prisión.

Los presos de Madrid se sienten mucho más tranquilos en la cárcel de Segovia, ya que no es habitual que desde esta capital se produzcan traslados

a otros centros. Hay también algunos reclusos segovianos, aunque suelen "ser pocos y casi siempre repiten los mismos", comentó uno de los

subdirectores del centro.

Los internos, que tratan de rebajar el tiempo de sus condenas mediante la realización de algunos trabajos, condenan unánimemente a los violadores y se muestran preocupados por temas como el tráfico de drogas o la ley Corcuera".

(Pág. 6)

## Las ciudades históricas, incluidas en el Plan de Infraestructuras

El ministro de Obras Públicas y Transportes, José Borrell, compareció ayer en el Senado para explicar los planes sectoriales de actuación de su departamento en ciudades con un centro histórico relevante, que se incluirán en el Plan Director de Infraestructuras (PDI) dentro del cual se identifican como ciudades históricas Avila, Cáceres, Cartagena, Córdoba, Cuenca, Granada, Salamanca, Santiago de Compostela, Segovia, Teruel, Toledo y Zamora, a las que podrían añadirse Burgos, Cádiz, La Laguna y León. Los planes prevén, entre otras, acciones en las redes viaria y arterial ferroviaria dentro de la ciudad así como regeneración y mejora de costas.

(Pág. 3)



El ministro, Jose Borrell.

*Piscinas de poliéster - Garantizadas - Patentadas*  
**¡A BAÑARSE TODO EL MUNDO!**

*Distintas medidas, fondos y formatos, sin obras de albañilería*

Distribuidor:



**CASPER, S.L.**

Avda. Padre Claret, nº 22 — Teléfono 42 42 47

EXPOSICION: Maquetas. C/ Peñalara, 22 — Teléfono 44 21 94

SEGOVIA

## La "otra Castilla" del señor ministro

JUAN JOSE CANTALAPIEDRA

**E**sa Castilla" es una meseta que ocupa la parte superior del centro de la Península Ibérica. Así ha sido definida siempre en las escuelas primarias por las que, da la impresión, no ha pasado el actual ministro del MAP, señor Eguiagaray.

Esa carencia le ha impedido, al señor ministro, no solamente desconocer la situación geográfica de Castilla y León sino su importancia histórica, su aportación a la unidad de nuestro país, su protagonismo en el encuentro de dos culturas a través de la aventura colombina.

Desconoce igualmente (pobrecito) que "esa Castilla" es poseedora del más importante patrimonio artístico-monumental de España, del que son clara muestra la amurallada Avila, el Acueducto segoviano, el románico palentino, las catedrales de Burgos y León, las ruinas de Medinaceli y Numancia, el mozárabe zamorano, el conjunto escultórico policromado del museo vallisoletano, la salmantina Universidad y un largo rosario de cate-

drales, iglesias, palacios, castillos, y fortalezas regados por nuestra planicie.

Tampoco sabe, señor ministro, de la existencia de lugares en los que la madre natura ha dejado su impronta de encanto y que han propiciado la inspiración de hombres como Machado. Convendría que visitase Covarrubias, la Laguna Negra, el cañón del Río Lobos, la vertiente leonesa de los Picos de Europa, el Circo de Gredos, Sanabria, la Alberca, la Tierra de Campos, las Hoces del Duratón, etc.

"Esa Castilla", señor ministro, ha dado al mundo hombres y mujeres como Jorge Manrique, Teresa de Jesús, Zorrilla, Guillén, Delibes, Rosa Chacel, Alonso Berruguete, Rodríguez de la Fuente y tantos otros que prestigian la tierra que usted ignora.

### MARGINACION INSTITUCIONAL

Sería bueno que conociese que "esa Castilla" es la comunidad más extensa de Europa y que ha sido sistemáticamente marginada por los distintos gobiernos españoles en los planes de desarrollo económico y que, debido a ello, dos

millones y medio de sus hijos, tantos como los que han quedado residiendo en ella, hemos necesitado salir al encuentro de la vida en otras comunidades que, como aquella de la que es usted originario, sí han gozado de privilegios a la hora de crear industria.

A ese fin común llamado España, hemos aportado tanto como el que más y hemos recibido tanto como el que menos. Por los polvorientos caminos de "esa Castilla" se ha escrito la mitad de la historia de este país.

Sería bueno que antes de comparecer en el "foro senatorial" que preside un hombre de "esa Castilla" que usted ignora, pasase usted por cualquiera de nuestras escuelas primarias. En ellas aprendería a conocer los más elementales principios de geografía e historia exigibles a cualquier ciudadano español que aspire a ser ministro.

Además del patrimonio citado, nuestra tierra es rica en refranes y proverbios. Hay uno que dice "no ofende quien quiere, sino quien puede". También recuerdo otro que me contaba mi abuelo y que dice que "maldiciones de burro, no llegan al cielo".

## La importancia de las formas

MARIA R. MAYOR. (Ical).

**L**a desafortunada referencia que hizo anteayer el ministro de Administraciones Públicas, Juan Manuel Eguiagaray, a Castilla y León en el pleno del Senado, aludiendo a "una de esas Castillas", ha soliviantado los ánimos entre los dirigentes populares y ha provocado una ofendida reacción del presidente de la Junta.

Juan José Lucas, que fue uno de los pocos presidentes autonómicos que se desplazaron a Madrid para presenciar el debate del estado de las autonomías, no

puede menos que estar dolido por la desconsideración del ministro, agravada por el hecho de que Eguiagaray, aunque pudo hacerlo, no rectificó. La inoportuna manifestación del ministro se produjo durante su réplica al portavoz popular Ruiz Gallardón.

Si en su primera intervención, Eguiagaray mantuvo un tono monocorde y aburrido, aquí pasó al ataque más virulento y, de rebote, para resolver un "lapsus" —no le venía a la cabeza lo de Castilla y León— salió con eso de "las dos Castillas". La reacción de Juan José Lucas fue inmediata y no pasó desapercibi-

da. El presidente, acompañado de varios dirigentes populares de la región, abandonó la tribuna y fue a refugiarse a un despacho hasta que se le pasara el cabreo.

En ese momento, requerido por la agencia Ical fue capaz de mantener las formas y de no emprenderla con el ministro, como hubiera sido de esperar. Y también mantuvo las formas en sus declaraciones, tal vez por eso de hacer más patente la desconsideración del ministro. Nada le hubiera costado a Eguiagaray rectificar en su última intervención en el debate, tal como le había aconsejado Ruiz Gallardón.

Pero tal vez, enzarzado en la batalla dialéctica con la oposición, no comprendió que la ofensa no era contra el PP sino contra toda una Comunidad, cuyos ciudadanos acostumbran a ser susceptibles con las palabras y los gestos. Y no estaría de más que los socialistas de la región trasladaran esta recomendación a sus compañeros de otras comunidades, e incluso a sus dirigentes nacionales.

Convendría, así, recordar a más de uno que esta Comunidad no sólo es "una de esas Castillas", sino que se denomina Castilla y León, con la Y bien subrayada, que por algo se puso. Y si no, que se pregunten a los leoneses, o que se lo pregunten al propio Demetrio Madrid, primer presidente de la Junta de quien ahora tanto se acuerdan, y que fue el primero que tuvo que afrontar el reto de hacer Comunidad.

## Día del Seminario

### Ha llegado el tiempo

ANTONIO, obispo de Segovia

**E**stas palabras han resonado en mí con una extraña fuerza. Son palabras de Juan Pablo II son su exhortación "Os daré pastores". Parecen anunciar nuevos tiempos, que las cosas están ya a punto para poder y deber hablar de la "vida sacerdotal como de un valor inestimable y de una forma espléndida y privilegiada de vida cristiana", y "proponer de modo explícito y firme la vocación al sacerdocio como una posibilidad real para aquellos jóvenes que muestren tener los dones y cualidades para ello", nº 39. Estas palabras están dirigidas a los educadores y, particularmente, a los sacerdotes.

Hemos de reconocer que habíamos dejado de llamar o, por lo menos, llamábamos en muy raras ocasiones a niños y jóvenes al sacerdocio. Caíamos en el contrasentido de lamentarnos por la escasez de vocaciones y, al mismo tiempo, retraernos de llamar, cuando no hay vocación sin llamamiento. Ahora se nos reclama un llamamiento personal "explícito y firme". No basta la propuesta general a un grupo, en el que el individuo no se siente personalmente concernido.

Quizás nos parecía que por este camino respetábamos mejor la libertad de aquellos a quienes hacíamos la propuesta vocacio-

nal. El Papa nos dice que no hemos de tener miedo de forzar la libertad de aquellos a quienes abordemos con nuestra invitación, pues "una propuesta concreta, hecha en el momento oportuno, puede ser decisiva para provocar en los jóvenes una respuesta libre y auténtica".

De todos modos, una posible negativa de un joven apto para el sacerdocio a nuestra invitación cortés y cariñosa será sólo un motivo para suplicar, con más insistencia y sinceridad, al Señor por las vocaciones al sacerdocio, oración que, más tarde o temprano, acabará atendiendo.

En los años pasados nos sorprendieron los profundos cambios de nuestra ciudad. Ahora asoman indicios de mejores tiempos; son poco aparentes, pero en ellos está el Señor. Ante el naufragio universal de nuestra sociedad podemos hablar "valientemente" de la vida sacerdotal como de "valor inestimable", como "una forma espléndida y privilegiada de vida cristiana".

Corresponde esta forma de vida al ministerio sacerdotal, esencial a la Iglesia, donde Dios Padre en Cristo se nos entrega para la salvación del mundo.

Por otra parte, no son pocos los jóvenes que se acercan sin hostilidad al sacerdote; más aun, abandonados por el mundo adulto, los jóvenes agradecen el apoyo, la simpatía y el cariño del sacerdote.

## Denuncia de furtivismo

EMILIANO YAGUE CRESPO

**A**nte la inminente apertura de la pesca de la trucha, conviene informar a la jefa del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, M<sup>a</sup> Dolores Ferri Carbonel, de los abusos que se cometen contra la normativa de la pesca en cuestión, destacando los siguientes.

Por poner un ejemplo, el pantano de Revenga ha venido siendo saqueado por furtivos de todas las clases sociales, componentes de la Sociedad de Pescadores de Segovia, por no respetar el horario permitido, pescar y cebar las aguas con productos nocivos, pescar con cebos prohibidos, pescar de varias formas a la vez, llevarse cestas y macutos llenos de truchas y, por último, pescar sin la imprescindible documentación. Estos son quienes deberían llamarse auténticos furtivos, de los cuales muchos lectores también pueden dar fe por haber sido testigos presenciales

de sus actos, ya que son públicos y notorios.

Al objeto de que la opinión pública conozca los antecedentes, queda claro que la presente carta la difundo en legítima defensa, ya que la implicada Sociedad me tachó de furtivo por haberla ridiculizado a través de este mismo periódico, acordando solapadamente "¡vamos a llamárselo, antes de que nos lo llame!". Pero cuando en una de sus reuniones les pedí las correspondientes explicaciones, su directiva encubrió la conspiración, evidenciando la total carencia de escrúpulos y lo que tienen de honrados todos los que se confabularon.

Por lo tanto, antes de catalogar la conducta de los demás, tienen ellos que regenerarse, y si su presidente quiere saber la cantidad de furtivos que la componen, no tiene más que pedir nombres y apellidos. Quedará hasta la saciedad convencido, si bien lo que tiene que hacer es dar contestación a los recursos remitidos.

**ESTO NO ES UNA EMERGENCIA**

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.

Es una necesidad diaria.

**HAZTE DONANTE  
DE SANGRE**

Jambrina: "Es más fácil montar actividades económicas que llevar el agua a otras comunidades"

## La Junta de Castilla y León está en contra de los trasvases del Plan Hidrológico

El consejero de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León, Francisco Jambrina, se mostró ayer claramente contrario a la política de trasvases prevista en el Plan Hidrológico Nacional (PHN), que quiere presentar el Gobierno en esta legislatura, aunque no se aprobará hasta la próxima.

AURELIO MARTIN

Durante su presencia en la inauguración de la exposición *Cuidemos la Tierra*, Jambrina señaló a un grupo de periodistas en relación con los trasvases que "es mucho más fácil montar actividades económicas en Castilla y León que llevar el agua de Castilla y León a Cataluña, al País Vasco o al País Valenciano. No tengo nada contra esas comunidades autónomas, pero está muy claro que si en esas zonas se ha agotado un recurso, lo que no vale es querer agotar el recurso que tenemos otras comunidades".

Tras indicar que, desde el punto de vista del PHN se puede decir poco "porque no sabemos si está o si no está", Francisco Jambrina dijo que, antes de los trasvases, la Junta de Castilla y León apuesta por una ordenación social como está y, después, "apostamos por garantizar una renta al agricultor y eso en una extensión tan grande como Castilla y León tiene que pasar por transformaciones en regadío. La Política Agraria Comunitaria (PAC) está planteada para tres o cuatro años, después no sabemos qué va a ocurrir. No quiero ser agorero, no quiero pensar que se pueda montar una guerra civil en Rusia y entonces tengamos que empezar a dar de comer al mundo".

Aunque el Ministerio de Obras Públicas y Transportes (MOPT) habla de los trasvases del PHN como una última instancia, además de que conllevará un elevado coste económico para quien se vaya a be-



Jambrina, ayer en La Alhondiga, dijo que la Junta apuesta por la agricultura de regadío.

PEÑALOSA

neficiar de éstos, Jambrina insistió en que "se trata de medidas coyunturales que no pueden suponer decisiones definitivas, porque se condena a unas comunidades autónomas menos desarrolladas a seguir en ese menor desarrollo con respecto a otras".

### ELEMENTO BASICO

"El agua como elemento básico para la vida —añadió— lo es también como elemento básico para la ordenación territorial. Es un recurso sin el cual no cabe el desarrollo; y las comunidades como Castilla y León, que necesitan de actividad económica, no se pueden permitir que este recurso se pueda llevar a otra comunidad por decisión unilateral, sin antes agotar todas las posibilidades que el agua pueda suponer para el desarrollo de esa comunidad".

Preguntado por el problema de los residuos ganaderos de porcino o purines, que en la provincia de Segovia suponen

una importante fuente de contaminación, el consejero de Medio Ambiente aseguró que "podemos empezar a ver luces". Actualmente hay un borrador de trabajo para decidir un plan regional de eliminación de purines, que, a juicio de Jambrina, una gran parte de su coste tendrá que ser asumido por los productores de ganado. No obstante, pese a que hay varios programas que buscan financiación europea, el consejero no se hizo excesivas ilusiones, ya que la financiación de la Comunidad Europea es corta y se desconoce el compromiso de cofinanciación que pueda adquirir la Administración central.

"Albergo muchas ilusiones de los fondos de cohesión que se van a poner en funcionamiento este año —dijo—. Tengo una cierta reserva porque en la presentación del Plan Director de Infraestructuras (PDI), el ministro Borrell dijo que esos fondos los iba a distribuir el Estado, entendiéndose exclu-

sivamente como tal a la Administración central. Eso nos preocupa enormemente porque ahí caben distintos grados de prioridades. Los fondos estructurales se pueden dedicar a problemas medioambientales como saneamientos, abastecimientos o a infraestructuras viarias. La decisión del Gobierno sigue siendo dedicarlo a esto último".

Francisco Jambrina mostró el apoyo del Gobierno regional a la construcción de la presa de Omaña, en León, y dijo que la disculpa de frenar el proyecto por razones medioambientales, esgrimida por el MOPT, "es una pura falacia y una burda maniobra de justificar una falta de medios económicos para poder acometerlo. Estoy absolutamente convencido que es una disculpa absurda y burda, porque había un proyecto adjudicado provisionalmente y con un proceso de evaluación de impacto que decía que era una agresión hacia el medio ambiente asumible".

## Hay que profundizar en el proceso de educación

A.M.

En la apertura de la exposición *Cuidemos la Tierra*, abierta en el edificio de La Alhondiga, fruto de un convenio entre la Consejería de Medio Ambiente y la Fundación La Caixa, Jambrina hizo hincapié en que hay que tratar de seguir profundizando en todo el proceso de educación ambiental, pero no como enseñanza reglada sino como sensibilización, porque los problemas de medio ambiente son cada vez más acuciantes.

Para el consejero, "se ha encendido la luz roja" y el globo va en continua decadencia, por

lo que "ha pasado la época de mensajes subliminales (...) y apostar por un desarrollo sostenible siendo respetuosos y solidarios con las generaciones que nos sucedan".

Por su parte, Carlos Nogueira, vicepresidente de Aquaregest, un grupo dedicado a la gestión integral del agua que colabora en el montaje de la exposición, se refirió a la necesidad de mentalizar al ciudadano sobre el uso racional del medio natural.

María Marín, comisaria de la exposición, explicó el contenido de *Cuidemos la Tierra*, donde se propone mostrar al-

gunas opciones básicas del funcionamiento de la biosfera, señalar las principales transformaciones que experimenta debido a la actividad humana e indicar los cambios necesarios para mejorar el medio ambiente a nivel planetario y para proteger la diversidad de los seres vivos que en él habitan.

Asimismo, se explica el concepto de desarrollo sostenido o ecodesarrollo, dando a conocer normas que permitan mejorar la calidad de vida sin detrimento del medio ambiente y se expone la necesidad de crear espacios naturales protegidos.

A juicio de la Consejería de Medio Ambiente, la exposición de La Alhondiga supone un recurso divulgativo que facilita el acceso a la información de toda la población en general ya que, como instrumento de educación no formal, va dirigido a todas las capas sociales, son distinciones de edad o nivel cultural.

Además del consejero, al acto de presentación asistieron también, entre otros, el alcalde en funciones, Alfonso Estirado; el delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío y el director de La Caixa en Segovia, Javier Viñuela.

## El PDI recogerá obras en ciudades históricas

A.S.

El ministro de Obras Públicas y Transportes (MOPT), José Borrell, compareció ayer en el Senado para explicar los planes sectoriales de actuación de su departamento en ciudades con un centro histórico relevante.

Estas acciones se incluyen en el Plan Director de Infraestructuras (PDI) dentro del cual se identifican como ciudades históricas Avila, Cáceres, Cartagena, Córdoba, Cuenca, Granada, Salamanca, Santiago de Compostela, Segovia, Teruel, Toledo y Zamora, a las que podrían añadirse Burgos, Cádiz, La Laguna y León, según informa la agencia Efe.

Los planes prevén acciones en las redes viaria y arterial ferroviaria dentro de la ciudad así como regeneración y mejora de costas (caso de la Bahía de Cádiz) y actuaciones del Plan Hidrológico Nacional como puede ser la reordenación de las márgenes y riberas de la cuenca hidrográfica del Tajo a su paso por Toledo.

Para mejorar la integración de la infraestructura del ferrocarril en la ciudad, modernizarlo y reutilizar el suelo, el plan prevé una inversión de 36.000 millones de pesetas.

### TRAFICO Y ENTORNO

Otra inversión de 68.000 millones de pesetas está destinada a mejorar las condiciones de tráfico y calidad del entorno de estas ciudades, al asegurar la continuidad de los itinerarios y los accesos desde la red viaria estatal.

Dentro del Plan Hidrológico se prevé la defensa contra las inundaciones mediante obras de encauzamiento o embalses de laminación de avenidas en áreas de influencia de siete ciudades históricas, así como tratamientos de depuración y calidad de aguas fluviales extendidas a otras seis ciudades históricas.

Se prevén también acciones en infraestructuras históricas sin servicio, trazas ferroviarias en desuso, infraestructuras fluviales como el Canal de Castilla, faros y rutas históricas o cañadas, Camino de Santiago o calzadas romanas, destinadas a actividades culturales y recreativas que se consideran patrimonio urbano y ambiental por su especial interés paisajístico, histórico, cultural o deportivo.

De esta forma, parece que el ministro José Borrell quiere dar por cerrada la polémica sobre el convenio de ciudades históricas que, en un principio, iba a afectar sólo a las que tienen conjunto declarado por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad.

Ahora han quedado incluidas otras ciudades y la inversión forma parte del PDI que, en el caso de Segovia, contempla obras como la circunvalación de la ciudad y la autovía entre la N-VI y la ciudad.

Una exposición, conferencias y cinco funciones, configuran una muestra que durará 13 días

## El Ministerio de Cultura acerca al público segoviano el teatro contemporáneo

El teatro Juan Bravo se ha sumado a la Muestra de Teatro Contemporáneo que ha organizado el Ministerio de Cultura. La muestra, que se abrirá el lunes y durará hasta el próximo día 3 de abril, pretende propiciar una visión completa de esta manifestación artística, a veces marginada, a través de conferencias, una exposición y cinco funciones.

A.S.

La directora del teatro Juan Bravo, Antonia Arranz, ha explicado que la inclusión de la Muestra de Teatro Contemporáneo pretende acabar con las reticencias que suele tener el público con respecto a esta manifestación escénográfica. "Corremos un riesgo, pero queremos apostar por cumplir la misión de un teatro público: mostrar, enseñar y potenciar para que la gente pueda crear un criterio teatral", comenta Toñi Arranz.

En este sentido, la muestra, organizada desde el Ministerio de Cultura, ofrece una programación completa que va desde la puesta en escena de cinco obras a la presentación mediante conferencias de las mismas funciones, por parte de la misma compañía. María Vilches, encargada de los programas teatrales del Consejo Superior de Investigación Científica, será la encargada de abrir la muestra el próximo lunes a las 20 horas. Mientras que la

compañía la Tartana presentará el día 23 "El hundimiento del Titanic". El sábado, día 27, el Teatro Fronterizo ofrecerá la obra Rodeo. "Canción de la Isla Mariana", "La mirada del hombre oscuro" y "Expropiados", a cargo de las compañías Legaleón, CNNTE y Arena Teatro, completan el conjunto de funciones. Estas obras se ofrecerán los días 30 de marzo y 1 y 3 de abril, respectivamente.

Todas las representaciones serán a las 20,30 horas y su presentación en conferencia será un día antes a la puesta en escena a las 20 horas, en el mismo teatro Juan Bravo. La música cobrará protagonismo propio con el concierto de generación espontánea, de "Música para escena", el próximo martes.

Para facilitar la asistencia se ha puesto a disposición unos abonos para todos los espectáculos, con precios que oscilan entre las 2.800 y las 4.200 pesetas.



Antonia Arranz, directora del teatro Juan Bravo.

ARCHIVO

La confluencia en Segovia de estos espectáculos permite ofrecer una visión variada y completa del teatro contemporáneo "y luego podrá decidir el público si le gusta o no".

## Rebajar costes y propiciar espectáculos de calidad

A.S.

La Muestra de Teatro Contemporáneo está incluida dentro de la programación destinada a la Red de Teatros del Ministerio de Cultura, a la que pertenece el "Juan Bravo". La confección de las giras abiertas a los 47 centros incluidos en la red, está enfocada a propiciar espectáculos de calidad a un coste más bajo, según ha explicado el coordinador de la Red de Teatros, Jaime Guerra. La filosofía radica en asegurar a las compañías un conjunto de actuaciones y a los teatros se les facilita una oferta más asequible. Esta actuación permitirá ver a un precio más módico de lo que cabría esperar el ballet de Víctor Ullate, que realizará una gira con setenta funciones, por toda España, incluida Segovia.

El Ministerio de Cultura asume la función de coordinador, pero la financiación corre a cargo de los propios teatros.

La Muestra de Teatro Contemporáneo llega a Segovia tras visitar 10 teatros y finalizará en Toledo. Hasta el momento el coordinador de la red, Jaime Guerra, considera que esta iniciativa ha funcionado "mejor de lo que esperábamos ya que sabemos que el teatro contemporáneo tiene un público minoritario, y en ciudades como Málaga ha sido un éxito total".

## Los segovianos se interesan cada vez más por la dietética y la vuelta al naturismo

A.S.

Los segovianos se muestran cada vez más interesados con aspectos relacionados con la alimentación racional y la dietética, dentro de "una concienciación general hacia la vuelta al naturismo y una vida más acorde con nuestra madre naturaleza", señalan representantes en Segovia de la Asociación Naturalista Filantrópica ANCASLE.

Esta agrupación ha organizado durante las tres últimas semanas en el colegio Alcázar de Segovia un curso sobre alimentación racional humana y dietética comparada en el que han tomado parte unas 25 personas procedentes de distintos estamentos sociales: amas de casa, profesionales de la enseñanza, enfermería, sanidad, etc.

El temario de estas jornadas ha abarcado cuestiones tan candentes dentro del mundo de la dietética como el trofismo y la

compatibilidad alimentaria, biotipologías humanas, las reglas de longevidad y salud perfecta; fiebre, dolor y desequilibrios fisiológicos; patologías dentro de la alimentación y el comportamiento alimentario general.

Además hubo tiempo también para abordar otras materias como la biofunción, calobiotica eubiótica, bromatología, los alimentos supratróficos, y aquellos platos y dietas que contribuyen a "vivir mejor y hacer un equilibrio perfecto digestivo, evitando así enfermedades".

### NOBLE LUCHA

A la finalización del curso, los alumnos participantes en el mismo recibieron los diplomas acreditativos correspondientes. En este acto de clausura se hizo hincapié en la necesidad de proseguir la noble lucha por estos principios para que la sociedad se conciencie en la vuelta al naturismo.



Los alumnos participantes en el último curso organizado por la asociación naturista ANCASLE.

ANTONIO

No es este curso la primera actividad que organiza ANCASLE en Segovia. Con anterioridad, esta asociación naturalista había desarrollado otras jornadas en el Colegio Universitario Domingo de Soto, en las que se habló de temas como Iridología,

cáncer, enfermedades crónicas, hepatitis, etc, siempre dentro de una labor de concienciación del público en general.

Teniendo en cuenta el éxito obtenido por estas iniciativas, ANCASLE pretende organizar en breve un nuevo curso

de alimentación. No obstante, esta asociación naturalista que tiene su sede en Segovia dispone de información para todo el público interesado, que puede ponerse en contacto con ella dirigiéndose al apartado de correos 360.



PARA CELEBRAR TODO TIPO DE BANQUETES, EN EL HOTEL LOS ARCOS, CON SU COCINA Y SALONES...

Quedará como un rey.

TELEFONO: 43 74 62



LOS ARCOS  
Hotel \*\*\*\* Segovia

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

Según Silverio Gilarranz, presidente de la Agrupación Segoviana de Empresarios de la Madera

## “Las empresas madereras deben coordinar su actividad para hacer frente a la crisis”

El presidente de la Agrupación Segoviana de Empresarios de la Madera (ASEM), Silverio Gilarranz defiende la unión de los pequeños talleres de producción y la coordinación de sus actividades, para poder hacer frente a la dura crisis que sufre el sector.

P. B.

La coordinación de las distintas empresas que trabajan la madera, en el 90 por ciento pequeñas empresas, tendría que hacerse respetando la identidad de cada una y permitiendo su propia pervivencia, ya que “se ha demostrado que las fusiones no dan buenos resultados”, explica Gilarranz. Se trataría por tanto, de especificar los trabajos de cada empresa y enlazarlos a modo de cadena de producción, para llegar a unos niveles mínimos de calidad. Esta planificación permitiría, según el presidente de ASEM, acercarse al sistema de trabajo europeo del que actualmente las empresas están muy distantes.

Otra de las medidas apuntadas por Gilarranz para revitalizar la industria de la madera, consiste en acortar el proceso de aprendizaje y faci-



El sector de la madera está sufriendo un proceso de envejecimiento en sus plantillas.

ARCHIVO

litar una remuneración digna a los jóvenes. Los trabajadores que dominan todo el proceso están bien remunerados, pero hasta que se llega a este “status” hay un largo proceso caracterizado por la percepción de salarios muy bajos, en el que muchos jóvenes se desmoralizan, ha explicado Gilarranz.

La negociación del convenio de este año, va a dedicar un capítulo especial al establecimiento de una remuneración en base a salario/hora, que recoja precisamente la situación de los trabajadores que se inician en el sector.

Los trabajadores del sector, aproximadamente 1.800 personas, celebran hoy su fiesta patronal. La jornada festiva ha comenzado con la celebración de una misa en San Millán, y posteriormente, se congregarán en un restaurante.

## Falta de trabajadores jóvenes en el sector

P. B.

El sector sufre un progresivo envejecimiento y reducción de personal debido al escaso número de trabajadores jóvenes que se incorporan. “Este año se ha producido un descenso de personal laboral ya que ha habido más jubilaciones que altas de nuevos trabajadores”, lamenta el presidente del colectivo de empresarios.

La escasa incorporación de trabajadores jóvenes se debe principalmente a la especialización que requiere el trabajo, lo que conlleva muchos años de aprendizaje. En este sentido las Escuelas Taller del INEM han acercado a un grupo de jóvenes parados a este sector. Sin embargo, Gilarranz reclama una formación más práctica que la que actualmente se propicia y que los periodos de aprendizaje dentro de las empresas se acorten.

Por otra parte, para el presidente de ASEM, este año ha sido un año especialmente duro, ya que la crisis económica que afecta a todos los sectores, acentuada la que desde hace año viene arrastrando la empresa maderera. “La materia prima es cada vez más escasa, hay falta de personal cualificado y además, la madera está siempre envuelta en batallas contra otros materiales”. Este es el perfil actual del sector según explica Silverio Gilarranz.

## Tráfico establece con el “puente” medidas especiales en las carreteras de la provincia

A.S.

La Dirección General de Tráfico aplica durante el presente “puente” una serie de medidas en todas las carreteras de la provincia tendentes a limitar la circulación de determinados tipos de vehículos y a la prohibición de algunas competiciones deportivas.

Las normas de tráfico contenidas en la resolución del Ministerio del Interior de 4 de marzo de este año entraron en vigor en todas las vías de comunicación de Segovia a las 12.00 horas de ayer y estarán vigentes hasta las 24.00 horas de hoy, para volver a aplicarse el próximo domingo, de 00.00 a 24.00 horas.

La citada resolución establece que durante estas jornadas la Jefatura Provincial de Tráfico no autorizará la celebración de ninguna prueba deportiva en las vías públicas interurbanas cuya

vigilancia le corresponde a la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil.

Asimismo está prohibida la circulación por las vías públicas hoy y el próximo domingo, desde las 8.00 hasta las 24.00, de los vehículos que tengan que llevar paneles, conforme a lo previsto en el marginal 10.500 del Reglamento Nacional para el Transporte de Mercancías Peligrosas por Carretera (TPC).

### SABADOS Y DOMINGOS

Estas mismas prohibiciones estarán también en vigor en la A-6 Madrid-Adanero, N-I Madrid-Burgos, N-VI Madrid-La Coruña, N-603 Segovia-San Rafael y la CL-601, entre los puntos kilométricos 107 y el 137, todos los viernes del año de 15.00 a 24.00 horas, y todos los sábados y domingos de 1993, de 00.00 a 24.00 horas.



LOS INGENIEROS TÉCNICOS INDUSTRIALES CELEBRARON SU FESTIVIDAD.— El colegio oficial de Ingenieros Técnicos Industriales de Segovia adelantó a ayer los actos programados con motivo de la festividad de su patrón: San José. Tras una misa celebrada en la iglesia de San Esteban, momento al que corresponde esta fotografía, los ingenieros, familiares y amigos se dirigieron al hotel “Los Linajes”, donde tuvo lugar la habitual cena de hermandad. A los postres, se procedió a la entrega de distinciones especiales a los colegiados de honor y de los trofeos correspondientes a los distintos campeonatos celebrados durante las últimas semanas.— (Foto: Peñalosa).



SEMAT

ASEO URBANO, s. a. de marzo

NO efectuaremos el habitual servicio de recogida de basuras

Hoy,  
día 19

LA FLORESTA SEGOVIA ☎ 43 46 00

El mejor sitio para  
BODAS Y BANQUETES

Pida precios

CASA DUQUE ☎ 43 05 37

### LLOPA, S.A.

COMUNICA que en la Junta General Extraordinaria celebrada el pasado día 15 de Enero, se acordó modificar el objeto social de la Sociedad, quedando redactado de la forma siguiente:

“La Sociedad tiene por objeto la adquisición y promoción de todo tipo de inmuebles para su explotación en régimen de arrendamiento”.

Segovia, 20 de Enero de 1993.  
EL PRESIDENTE DEL CONSEJO

NI SON TODOS LOS QUE ESTAN

Los propios reclusos hablan del tráfico y consumo de drogas

## “La cárcel es un fracaso necesario que sirve para aparcar al delincuente”

Discrepancias sobre la “ley Corcuera” y condena unánime a los violadores

Dos horas y media fue el tiempo que compartimos en la cárcel de Segovia con aquellos que ahora la ocupan como inquilinos. La experiencia mereció la pena. No es igual ver el edificio desde fuera que sufrirlo por dentro. Vaya nuestro agradecimiento a cuantos hicieron posible el diálogo tras las rejas.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Era un trabajo peculiar. La idea de conocer una cárcel por dentro y no sólo para contemplar sus muros, celdas, pasillos o patio, también para buscar el diálogo con los internos, fue posible gracias a la colaboración de los funcionarios del Centro Penitenciario Provincial.

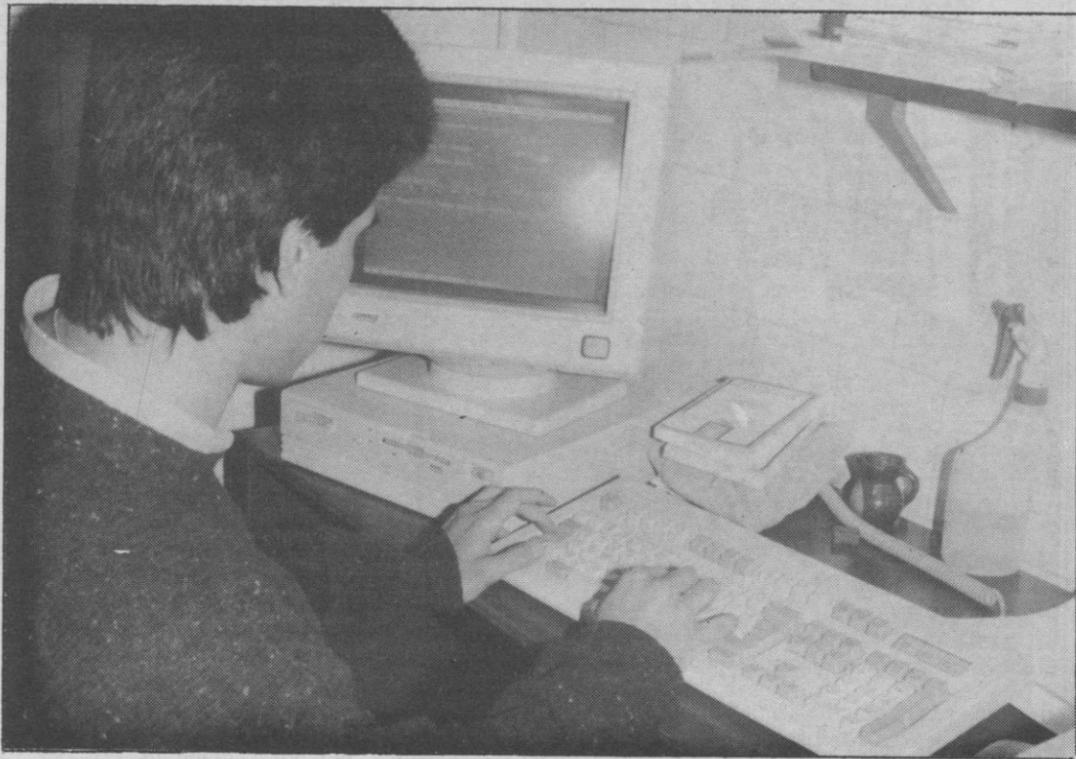
En el recorrido fue necesario que muchas puertas se abrieran. En el patio hay quien trabaja en limpieza, quien pasea sin más con las manos a la espalda, quien fuma de forma indolente un pitillo y quienes plácidamente toman el sol sentados. En la cocina se inician las labores de preparación de la cena (chuletas, jamón de york, sopa, costillas...).

Las celdas permanecen cerradas. A esa hora la actividad aún no ha cesado y los 153 presos realizan distintas ocupaciones. En la capilla “han comenzado las charlas de Semana Santa” y un amplio grupo sigue con atención las enseñanzas religiosas. El pequeño escenario del teatro está aún con el “atrezzo” de la última representación del grupo de la prisión.

En el recorrido nos acompaña el subdirector de Tratamiento Penitenciario: “Desde las ocho de la mañana en que suena la diana hasta las diez de la noche, pretendemos que la actividad del preso sea lo más amplia posible”. Catorce son los presos que salen a diario de la prisión cumpliendo sus contratos en diferentes empresas. Trabajan de lunes a viernes, vuelven al “hotel” por la noche y tienen el fin de semana libre. En el interior del centro funciona la escuela, que ha recibido subvenciones de Cáritas; un Taller de Arte Contemporáneo de Teatro y Mecanografía; programas de toxicomanías, en colaboración con la Cruz Roja “y esperamos ahora la colaboración del INEM a través de dos cursos (albañilería y pintura industrial)”.

### REDENCION DE LA PENA POR EL TRABAJO

Hay presos que acuden a dos o tres actividades con la finalidad de redimir la pena más rápidamente. “La reducción ordinaria —comenta el subdirector— redime un día y medio por cada tres de trabajo”. Los cocineros y fontaneros, albañiles... redimen día por día. También hay presos que pasan de todo y consumen de forma indolente los días de



Hay reclusos que aprovechan su estancia en la cárcel para adquirir una formación.

“¿Qué daría yo por salir mañana en libertad? Media vida; en la calle me esperan mi esposa y mi hijo y espero encontrar trabajo”

“En esta cárcel hay mucha gente que se droga, los menos todos los días, los más una vez a la semana, y hay quien debe mucho dinero”

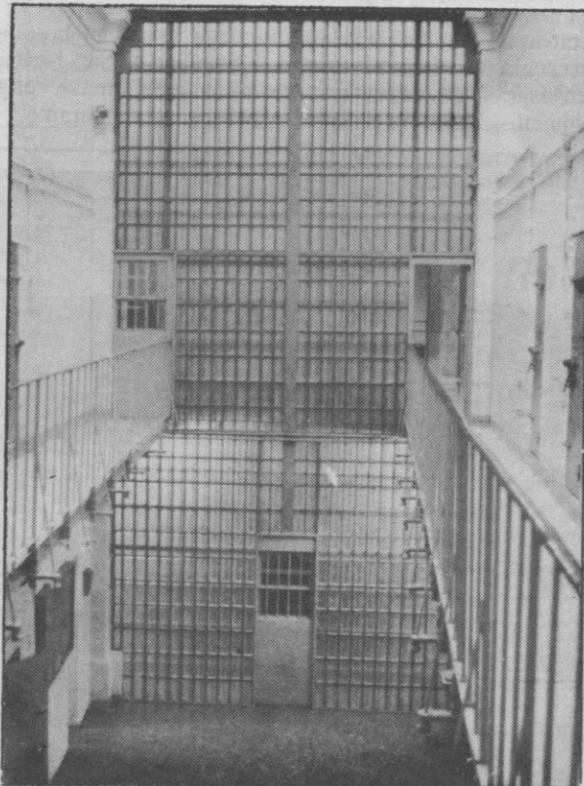


Imagen típica de cualquier cárcel, las rejas.

prisión. “Hay presos con 30 años de condena, los de arresto mayor, aunque son los menos”.

También hay “residentes” que son de Segovia, “pero suelen ser pocos y casi siempre repiten los mismos”. Más del 50% de la población reclusa son originarios de Madrid y muchos de ellos provenientes de la penitenciaría de Carabanchel: “Aquí se sienten mucho más tranquilos. Nosotros registramos pocos traslados a otras cárceles”. Un centenar de funcionarios atiende los servicios del centro, entre los que se encuentran juristas, psicólogos, asistentes sociales y educadores.

### LA CARCEL, UN FRACASO NECESARIO

Pasamos a la biblioteca. Cientos de libros, todos catalogados,

posan de pie en las estanterías. Jose Manuel, Ricardo, Jesús y Alejandro (“preferimos que no salgan los apellidos”) no ponen el menor reparo para salir en EL ADELANTADO. Ponen una condición: “Nada de fotos; es preferible que sea así, ya que si te ponen el cartel de preso, cuando salgamos de prisión no nos quiere nadie”. Es la verdad pura y dura. “Desde aquí dentro tenemos una imagen distorsionada de lo que es la calle. Llevamos tanto tiempo aquí dentro que se pierde el norte en ese sentido”. “Yo he podido salir de permiso —comenta Alejandro— y he visto a la gente preocupada por la situación económica”. La cárcel ha sido “un tema tabú siempre para la sociedad, que normalmente nos rechaza”.

Son duras las palabras de Jesús: “La cárcel sólo sirve para degenerar al personal, para viciarlo y estropearlo. En ningún momento hay opción a una reinserción o rehabilitación. Eso es una utopía”.

Se dijo de forma tajante: “En esta cárcel hay mucha gente que se droga; los menos todos los días, otros muchos una vez por semana”. Todo depende del dinero que despongan. “De la droga —dice Jesús— no te aparta una granja o un tratamiento, de las drogas te desenganchas tú o no lo consigue nadie”. Hay quien, como Ricardo, vive con la ilusión de poder salir pronto: “Tengo una mujer y un hijo que me esperan. Ese es el único motivo que me hace mirar hacia la calle y el que me anima a encontrar un trabajo”.

## A los violadores, castración

J.M.M.

Tienen tiempo de pensar y “ver” la prisión del futuro: “Para que la cárcel rehabilitara habría que clasificar a la gente en distintos grupos. A lo mejor has llegado aquí por un resbalón y cuando sales lo que no sabías te lo han enseñado. No es un lugar adecuado para hacer que la gente deje la delincuencia”.

Los caminos que llevan a la cárcel no son tantos. El principal es la droga: “Desde que murió Franco lo que ha entrado más en la juventud española ha sido la droga. Es raro ver en los barrios un joven que no esté enganchado. El entorno y la educación que hayas tenido de pequeño te pueden servir de defensa”. El comentario final de Ricardo es para nota: “Ahora hay mucha gente que está presa porque no sabe hacer otra cosa”.

Sale el tema de la “ley Corcuera” y el ambiente, se calienta: “A mí me parece bien —dice J. Manuel— porque no se puede esperar una orden judicial cuando se sabe que en un piso se está vendiendo droga. No hay que dar facilidades a quien trafica”. No todos están de acuerdo y, entre bromas, le dicen al compañero que le han lavado el cerebro.

Su idea de cómo se les ve desde fuera, les lleva a afirmar: “La gente de la calle ve al preso como una máquina defectuosa”. Sin embargo, ellos mismos se sinceran manifestando que en la cárcel “no se hacen amigos y la relación en el patio no existe”. Todos están de acuerdo en que en la prisión no debería entrar droga: “Hay presos que deben mucho dinero por su compra”. Se solidarizan con Alejandro cuando éste declara que “la prisión es un fracaso necesario que sólo sirve para aparcar momentáneamente al que delinque”. A punto de dar por concluido el diálogo, abierto, sincero, sin trampas, se comenta el mayor endurecimiento a la hora de conceder permisos, “aunque en la cárcel de Segovia apenas se ha notado”, y se concluye con una referencia expresa a los violadores: “Yo lo tengo claro —comenta Jesús—, se tenían que morir todos”, mientras que Ricardo, con rotundidad, amplía la medida: “Soy partidario de que se la corten”.

“Los violadores se tenían que morir todos, si bien soy más partidario de que se la corten”

“La gente de la calle ve al preso como una máquina defectuosa, pero aquí dentro tampoco se hacen amigos y la relación en el patio no existe”

# Pony. Lo mires por donde lo mires.



**pony**

Está clarísimo.  
Por más que  
mires y mires no  
encontrarás nada  
como el Pony de



Hyundai. Mira su tamaño, su diseño, su equipamiento, todos sus detalles. Mira su precio y su garantía... Y después, simplemente, compáralo. Pony, en versiones de 3, 4 y 5 puertas, con una completa red de servicio técnico y asistencia en carretera las 24 horas. Lo mires por donde lo mires, es el coche que estás buscando. Te sorprenderá. Y te lo quedarás.

**Gama Pony. Desde sólo 1.211.000 Ptas.**

Precio final recomendado para Península y Baleares incluido I.V.A, transporte e Impuesto de Matriculación.

**CONCESIONARIOS OFICIALES:** ALBACETE. AUTOMAEN, S.L. TEL: 23 35 41/50 45 31. ALICANTE. VITEROL, S.A. TEL: 510 30 06. ALMERIA. TECNORIENTAL, S.L. TEL: 25 29 13. BARCELONA. NORMACAR, S.L. TEL: 418 49 49. MATARO. MATARO CAR, S.A. TEL: 798 32 16. TERRASSA. JOHANSSON SERVICE, S.A. TEL: 731 60 70. SABADELL. RACE CAR, S.A. TEL: 727 48 01/90. MANRESA. UNIMOTOR SOLER, S.A. TEL: 874 68 31. BILBAO. HOSMOBIL, S.L. TEL: 475 68 40. BURGOS. AUTO VENA, S.A. TEL: 20 02 43/22 48 91. CASTELLON. AUTOS DINAMICOS, S.A. TEL: 25 00 80. CIUDAD REAL. ORIENCAR, S.L. TEL: 25 11 11/25 30 11. CORDOBA. NIPOSUR, S.A. TEL: 48 03 81/47 70 95. LA CORUÑA. YALU MOTOR, S.A. TEL: 23 14 40. GIRONA. ARESPA MOTORS GIRONA, S.A. TEL: 21 51 24. GRANADA. VIAMOVIL, S.L. TEL: 20 94 82. GUADALAJARA. SANTON OLIVA, S.L. TEL: 21 10 84. ELGOIBAR (GUIPUZCOA). MENDARO AUTOAK, TEL: 73 32 00. VALDELAFUENTE (LEON). VIPER MOTOR, S.L. TEL: 24 22 00/20 43 24. LERIDA. CONTROL MOTOR, S.A. TEL: 21 03 13. LOGROÑO. TALLERES SANTOLAYA, S.L. TEL: 23 70 50. MADRID. GANDAI, S.A. TEL: 561 91 46. MADRID. HYUNDEALER MADRID, S.L. TEL: 399 11 83/14/05. MADRID. REX AUTO, S.A. TEL: 323 55 41/323 56 13. MALAGA. GIBRALFARO MOTOR, S.L. TEL: 32 84 00. MURCIA. GAS MOVIL, S.A. TEL: 23 87 86. OVIEDO. TARTISA AUTO, S.A. TEL: 27 73 84. PALMA DE MALLORCA. SERIDAUTO, S.L. TEL: 75 62 83. VIGO (PONTEVEDRA). KOREA MOTOR, S.A. TEL: 48 15 02/16 15. SALAMANCA. GESTORAUTO, S.L. TEL: 25 15 33. SANTANDER. MEGAMOTOR, S.L. TEL: 21 25 25. SEGOVIA. DE MIGUEL AUTOMOVILES S.L. TEL: 43 18 15. SEVILLA. HONDY MOTORS, S.A. TEL: 492 48 40. SORIA. AUTOMOVILES DUERO, S.A. TEL: 23 12 56/57. REUS (TARRAGONA). MULTITURBO, S.A. TEL: 34 06 04. TERUEL. TUROMOVIL, S.A. TEL: 60 10 88. TOLEDO. MOTOR TOLEDO, S.A. TEL: 35 37 37. VALENCIA. SEULTRADING, S.A. TEL: 380 66 93. VALLADOLID. RIGAUTO, S.A. TEL: 34 40 18. VITORIA. AUTOLASA, S.A. TEL: 13 37 88. ZARAGOZA. AUTOMOVILES J.P., S.L. TEL: 33 29 83. PROXIMA APERTURA: PAMPLONA. IRUMOVIL, S.A. TEL: 25 00 36. ORENSE. GORENSE, S.A. TEL: 21 40 39. PALENCIA. AUTOMOVILES DE LOZAR. TEL: 71 35 00. HUESCA. TEL: 24 35 93.

Hyundai es una compañía internacional presente en 140 países. Líder en industria naval, informática, tecnología espacial... Y consolidada con sus automóviles en los mercados más exigentes.

**HYUNDAI**  
TE IMPULSA ALGO GRANDE

Hasta un máximo de 100.000 Km. (Garantía válida para piezas y mano de obra). Catalizador incorporado de serie en todos los modelos.

**3 AÑOS DE GARANTIA\***

se puede ofrecer algo así.

Sólo con el nivel de calidad Hyundai

NAVA DE LA  
ASUNCIONEn 1992 no se  
inauguró la  
terminal de  
autobuses,  
según la Junta

A.S.

El consejero de Fomento de la Junta de Castilla y León, Jesús Merino, en respuesta a la pregunta formulada por el procurador socialista en las Cortes regionales, Angel García Cantalejo, sobre el retraso de la entrada en funcionamiento de la terminal de autobuses de la localidad de Nava de la Asunción, asegura que el 25 de mayo de 1992 no se inauguró sino que se realizó la entrega de las instalaciones al Ayuntamiento de la localidad.

Según la constestación, por escrito, al procurador socialista, "el 25 de mayo de 1992 tenía lugar no la inauguración de la terminal de autobuses, sino el acto de entrega por parte de la Consejería de Fomento al Ayuntamiento de esta localidad las instalaciones construidas por la Junta para el servicio de transportes de viajeros de esta zona de la provincia".

La respuesta continúa diciendo que a partir de esta cesión, el Ayuntamiento abrió el proceso de licitación pública de la explotación del bar de la terminal, que tras celebrar seis subastas quedó desierta, lo que retrasó su puesta en funcionamiento.

"El Ayuntamiento de Nava de la Asunción acordó, a través de su Comisión de Gobierno, a pesar de quedar desiertas las licitaciones, la puesta en funcionamiento de la terminal a partir del día 1 de febrero de este año, haciendo uso de las instalaciones las empresas DOALDI y Galo Alvarez".

## CANTALEJO

Las obras proceden de artesanos de las nueve provincias de la Comunidad

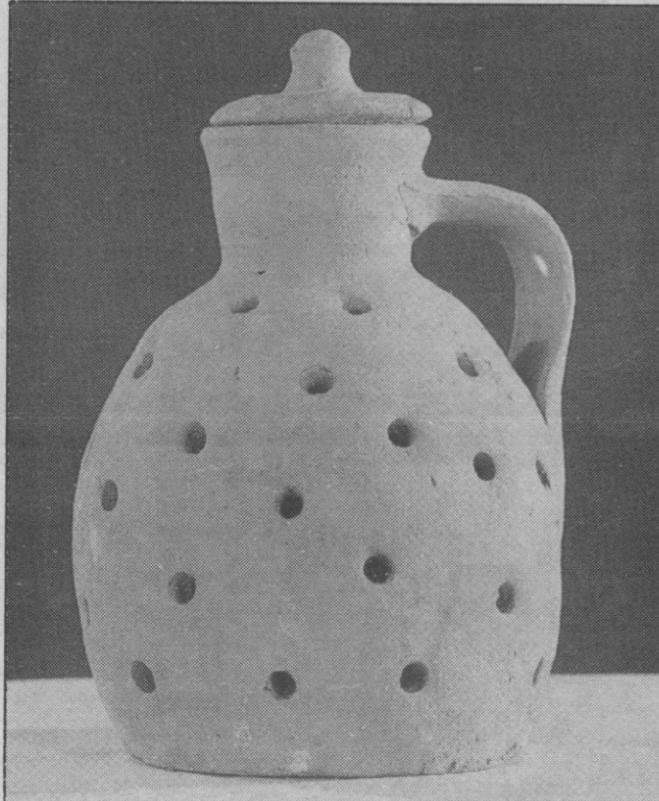
Piezas de alfarería tradicional se  
exponen en el centro "José Rodao"

Las 93 piezas que componen esta exposición, pertenecen a la Dirección General de Deportes y Juventud de la Consejería de Cultura y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León, y fueron adquiridas con motivo de las Muestras Jóvenes de Folklore celebradas durante los años 1990 y 1991.

MIGUEL ANGEL

La exposición, que está organizada por el Servicio Territorial de Cultura de Segovia y el Ayuntamiento de la ciudad, se inauguró el pasado sábado día 13 y permanecerá en el centro cultural hasta el próximo día 31, pudiéndose visitar todos los días entre las 17 y las 21 horas, y los festivos también por la mañana entre las 12 y las 14,30 horas.

Las obras proceden de los últimos centros alfareros de las nueve provincias de Castilla y León, y en ellas late el pulso de muchas generaciones que con el correr de los tiempos han ido estrechando una boca, redondeando una panza o disponiendo un asa en el lugar preciso. Algunas de estas piezas han dejado ya de ser útiles. Otras todavía conviven con el hombre de nuestro tiempo y las podemos ver en la cocina, en la mesa o en las bodegas formando parte de nuestro entorno y por ellas podemos conocer el modo de vida de nuestro pueblo, su idiosincrasia y sus costumbres. Algunas no han podido ser desplazadas por objetos te-



Las castañeras de Coca están presentes en la muestra.

ARCHIVO

cnológicamente más avanzados porque comparativamente, y a pesar de su tosquedad, resultan irremplazables.

En cualquier caso estas piezas nos remiten al perfil polícromo de nuestra tierra, siendo la variedad de sus formas y colores el vivo reflejo de la diversidad de nuestras tierras y sus gentes. Algunas piezas son de creación relativamente reciente y se destinan principalmente para usos decorativos y ornamentales.

Entre las obras se pueden

observar botijas y cántaros, pucheros y botellas, jarros y tinajas, calentadores de cama y barrilas, coberteras y cazuelas, herradones, castañeras y un horno para cocer el pan, pieza esta muy común en las casas campesinas sayaguesas y cuyo uso se ha extendido en los últimos años a muchas casas de campo del resto de España. Las piezas proceden de pueblos de Zamora, Salamanca, Valladolid, Avila, Palencia, Soria, Burgos, Coca y Fresno de Cantespino.

## GARCILLAN

Detenido un  
segoviano por  
pertener a  
una banda de  
falsificadores

ICAL

Angel Crispín Guilarranz Velasco, natural de Segovia y de 25 años de edad, resultó detenido en Madrid, el pasado martes junto con otras cuatro personas, por miembros del Grupo de Delincuencia Organizada e Internacional que, en colaboración con la Brigada de la Policía Judicial de Segovia, desarticularon una banda organizada internacional dedicada a la falsificación y utilización fraudulenta de tarjetas de crédito, que posteriormente eran utilizadas en comercios repartidos en diversas zonas del territorio nacional.

Algunos de los establecimientos donde se utilizaron las tarjetas falsas están ubicados en la localidad segoviana de Garcillán.

La Policía detuvo además a Luis Angel G.R., natural de Consuegra (Toledo); Nancy R.M., nacida en Cali Valle (Colombia); Miguel V.R. y Francisca G.G., ambos naturales de Barcelona.

A los detenidos se les intervinieron tres máquinas mecánicas (conocidas como "bacaladeras"), dos datáfonos, gran cantidad de documentaciones que reflejan operaciones bancarias y 481.000 pesetas.

## PROCEDIMIENTO

El procedimiento empleado en el fraude por este grupo organizado consistía en lograr previamente datos de titulares que habían utilizado sus tarjetas de forma legal en algunos establecimientos integrados y, partiendo del conocimiento de estos datos, proceder a la elaboración de tarjetas falsas.

En otros casos, los presuntos falsificadores contaban con la complicidad de los encargados o propietarios de los establecimientos, lo que les permitía falsificar, mediante el uso de impresoras o "bacaladeras", las facturas que después eran presentadas a cobrar en distintas entidades bancarias.

La desarticulación de esta banda internacional ha abortado un importante fraude a entidades bancarias dedicadas a la comercialización de medios internacionales de pago, como VISA y 4B, y a las entidades bancarias afectadas, cuyo fraude es superior a los 50 millones de pesetas.

PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑORD. Segundo Hernangómez  
Perlado

Falleció en Segovia el día 20 de marzo de 1992

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 20, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santísima Trinidad, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

Sus desconsolados hijos, José-Luis, Mariano, Jesús (sacerdote), y Carlos Hernangómez Sastre; hijas políticas, María-Teresa de Mateo, Elia Delgado y María-Isabel de Alvaro; nietos y demás familia,

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*SEGUNDO ANIVERSARIO  
EL SEÑORD. Clemente  
Martín  
GimenoFalleció el día 23 de marzo  
de 1991*Habiendo recibido los Santos  
Sacramentos y la bendición  
de Su Santidad*

D. E. P.

Las misas que se oficien el sábado día 20, a las 8 de la tarde, en la parroquia de San Frutos, y el lunes día 22, a las 7,15 de la tarde, en la Santísima Trinidad, serán aplicadas por su eterno descanso.

Sus hermanos,  
hermanos políticos  
y demás familia,

*Les quedarán agradecidos  
por su asistencia.*



Dominica Contreras, Marquesa de Lozoya, fue elegida alcaldesa para 1993



Angela Amber, Elisa Montes y M<sup>a</sup> Carmen Prendes, estuvieron en el centro.

Los socios de la entidad celebraron asamblea anual, aprobando el presupuesto para este año

## El Centro Segoviano en Madrid conmemora el nacimiento del Marqués de Lozoya

El Centro Segoviano de Madrid celebró recientemente su asamblea anual. Los socios aprobaron el balance de ingresos y gastos del pasado ejercicio económico y el presupuesto del año actual. Se acometerán obras de infraestructura en la sede del centro y se acordó dedicar una atención primordial a las actividades culturales. El día 23 se conmemorará el centenario del nacimiento del Marqués de Lozoya.

A.E.C.

En la sede del Centro Segoviano de Madrid, se ha celebrado la asamblea anual de socios de esta entidad, presidida por su junta directiva.

Durante el desarrollo de la asamblea, se aprobaron por unanimidad el balance de ingresos y gastos del pasado ejercicio económico, y el presupuesto del año actual.

Respecto al balance económico del año pasado, hay que resaltar un superávit de 1.663.000 pesetas, y el hecho de que los créditos pendientes se han reducido en un millón y medio, con lo cual quedan casi zanjados, al quedar solamente un endeudamiento de un millón de pesetas, mientras que el activo del patrimonio, a precio de mercado, asciende a

estos momentos, consistirá en una velada programada para el día 23 de este mes de marzo, a las siete y media de la tarde, en memoria del Marqués de Lozoya, con motivo del centenario de su nacimiento. En esta velada, participarán Francisco de Paula Rodríguez Martín, miembro de la Academia de Historia y Arte de "San Quirce"; Julio César Fernández, periodista, e Ismael, intérprete de música tradicional.

Por otra parte, la asamblea ratificó la decisión de la directiva de renunciar a la subvención de la Junta de Castilla y León, por la exigencia de trámites burocráticos más costosos que el aleatorio importe de dicha subvención.

En el curso de la reunión, se

aprobó también por unanimidad la memoria de actividades del año pasado.

En la propia sede del Centro Segoviano de Madrid, tuvieron lugar los siguientes actos: presentación del libro "El Señorío Episcopal de Turégano", de Victoriano Borreguero Vírveda, y homenaje a la villa de Turégano, con la intervención de Francisco Rodríguez Adrados, Pedro Valasco, Francisco Martín Romano, José Miguel Useros Serrano, Luis Pérez de Cossío, Jaime Rodríguez y Atilano Soto Rábanos.

### SANTA AGUEDA

Se celebró el "Día de Santa Agueda", en el que pronunció una charla Apuyelo Soto y fue proclamada Alcaldesa del Hogar de los Segovianos en Madrid para 1992 María Hemangómez Yuste, quien recibió la tradicional montera, símbolo de su cargo, de manos de su antecesora, Remedios Gómez Palomo.

Presentación del libro "Segovianos en el Descubrimiento de

América", original de Francisco Fuentenebro Zamorro, con la participación de Balbino Velasco Bayón, Tomás Calleja Guijarro y Antonio Linage Conde, coloquio sobre la "Fiesta Nacional en 1992", a cargo de Benito Canto, Antonio Crespo Neches, Luis Espada, Andrés Hermando, José López López, Manuel Lozano, Victorino Martín (hijo), Pablo Pastor y José Pérez de Mendoza, con una conferencia de Mariano Gómez de Caso y un concierto del guitarrista Manuel Sastre, bajo el patrocinio de la Caja de

### Los socios del Centro Segoviano acordaron dedicar una atención primordial a las actividades culturales

Ahorros de Segovia; presentación del libro sobre las "Actas del Congreso de Historia de la Ciudad, Segovia 1088-1988", editado por la Academia de Historia y Arte de "San Quirce" con el patrocinio de la Junta, acto en el que hablaron los catedráticos Jaime Delgado Martín y Joaquín Pérez Villanueva; recital poético de Elisa Montés y Angel Esteban Calle, patrocinado por Caja Segovia, y dedicado a Antonio Machado y Guiomar (Pilar de Valderrama), con motivo del centenario del nacimiento de ésta.

Festividad de San Frutos, celebrada en una disertación de Antonio Linage Conde; mesa redonda sobre "El futuro del Acueducto de Segovia", bajo el lema "¿Imaginas Segovia sin Acueducto?", con las ponencias de Manuel de Frutos Borreguero, Alberto García Gil, José Miguel Merino de Cáceres y Federico Coullaut; y "VIII Día del Abuelo Segoviano", con la presentación del libro de Moisés Olmos Serrano "Canto al abuelo", a cargo de Manuel González-Herero.



Un momento de la presentación del libro "Canto al abuelo".

El Centro estuvo en la presentación del Aula del Marqués de Lozoya, en el Centro Cultural de la Villa de Madrid

unos 200 millones de pesetas. En cuanto al presupuesto de 1993, además de estar previstas algunas obras de infraestructura en la sede del centro, se acordó dedicar una atención primordial a las actividades culturales, a las que se provee de una importante dotación. Entre dichas actividades, se propuso continuar realizando actos en homenaje a los distintos pueblos de la provincia de Segovia, siendo los más inmediatos a efectuar los correspondientes a El Espinar y al Corral de Ayllón.

La actividad más cercana, en

### Nueva junta directiva

A.E.C.

Además de todas estas actividades, cuya reseña fue ofrecida oportunamente en estas páginas, el Centro Segoviano de Madrid ha estado presente en numerosos actos de carácter segovianista, como el LXIII Día de Segovia, dedicado a Isabel Marsans Astoreca, Antonio Ceballos Escalera, Germán Pérez Pérez y Angel Viejo García, socios en su día de la Sociedad Montón de Trigo y autores del montaje de "El Horno de la Agüela Segoviana" y del Pub Clamores, instalados ambos en los locales propiedad del Centro Segoviano.

También se presentó el Aula del Marqués de Lozoya, en el Centro Cultural de la Villa de Madrid; la asistencia a la Romería de San Frutos, en una excursión conjunta con la Peña de Taxistas Segovianos de Madrid y la asociación cultural "La Colodra"; el Congreso Internacional de Casas Regionales de Castilla y León, reunido en el albergue "La Casona" de San Rafael.

También hay que destacar las numerosas y brillantes actuaciones del Grupo de Danzas del Centro que, bajo la dirección de Emilia Pascual Tarragato, ha continuado su ascendente trayectoria, perfeccionando y ampliando su variado repertorio.

Tras la dimisión, presentada a finales de 1992, del bibliotecario, Plácido Iglesias, cuya gestión ha sido ejemplar y muy positiva, la junta directiva del centro la componen en la actualidad: José Luis Bernal, como presidente; Samuel Yagüe, vicepresidente; Eusebio Astudillo, secretario general; Pablo Ordejón, contador-interventor; y como vocales: José Angel Casado, Angel Esteban, Conchita Gómez Martín, Juan José Icaza Martín, Moisés Olmos Serrano, Emilia Pascual Tarragato y Justo del Val Sanjuán.

## UGT pedirá al Gobierno una política de solidaridad con la Autonomía

Valladolid. (Ical).— El secretario confederal de Organización de UGT, Antón Saracibar, manifestó al presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, su apoyo para sacar adelante el proyecto regional de la Comunidad, así como la necesidad de abordar los desequilibrios territoriales que afectan negativamente a Castilla y León mediante la reivindicación ante el Gobierno central de una política de solidaridad.

El líder ugetista, el secretario regional de UGT de Castilla y León, Alfonso Maroto y Lucas mantuvieron una reunión de carácter institucional en la sede de la Junta, respondiendo así a la visita realizada por el presidente del Ejecutivo regional con motivo del congreso constituyente de la unión regional de UGT de Castilla y León, celebrado los pasados días 12 y 13 de febrero. "Me ha llamado la atención —añadió Antón Saracibar— la preocupación del presidente por los problemas del campo en Castilla y León, problemas compartidos por UGT y que en la región se agravan por el elevado porcentaje de población activa en el campo y las consecuencias negativas de la PAC". En este sentido, Antón Saracibar planteó a Lucas la necesidad de abordar la reconversión del campo a partir de un plan que contemple puestas de trabajo alternativas.

A partir de esta primera visita institucional, "UGT tiene el compromiso de mantener un ambiente de diálogo con la Administración regional con el fin de construir ese proyecto regional necesario para resolver los problemas de la Comunidad", añadió Antón Saracibar.

El portavoz da por cerrado el incidente con el ministro Eguigaray

## Castilla y León apuesta por la corresponsabilidad fiscal

El portavoz de la Junta de Castilla y León, José Manuel Fernández, ha dicho que la Comunidad apuesta por la corresponsabilidad fiscal "siempre que haya transferencias y compensaciones nivelatorias que no atenten contra el principio de solidaridad". Por otra parte, la Junta da por cerrado institucionalmente el incidente con el ministro Eguigaray.

Valladolid. (Ical).— La Junta de Castilla y León lamenta y da por cerrado institucionalmente el "incidente" protagonizado en el Senado por "el tono despectivo" empleado por el ministro Juan Manuel Eguigaray, durante el reciente debate sobre el estado de las autonomías, según manifestó el consejero-portavoz José Manuel Fernández al término de la reunión celebrada por el Consejo de Gobierno.

El portavoz de la Junta señaló que el presidente Juan José Lucas había expresado a su Gobierno su disgusto por "el tono despectivo" que empleó el ministro para referirse a Castilla y León y a sus instituciones y que desde la Junta se considera el tema cerrado. No obstante, el portavoz del Ejecutivo regional dijo que "se toma buena nota" de las palabras del ministro.

Por último, las Cortes de Castilla y León han decidido pedir la transcripción de las declaraciones realizadas por el ministro en el debate.

Sobre el debate del estado de las autonomías, el portavoz de la Junta indicó que Castilla y León apuesta por la corresponsabilidad fiscal "siempre que haya transferencias y compensaciones nivelatorias que no atenten contra el principio de solidaridad".

Estas compensaciones, según el consejero-portavoz, de-

berán negociarse por la Junta y el Gobierno central al margen de los fondos de compensación interregional (FCI) y de las prestaciones básicas a las comunidades autónomas que se mencionan en la LOFCA.

El Consejo de Gobierno autorizó la renovación de los convenios con las diputaciones provinciales para abastecer de agua potable a los núcleos de población declarados en situación de emergencia por sequía, y que supone una aportación inicial de la Junta de 134 millones. A Salamanca corresponden 46 millones, 24 a Avila, 12 a Palencia y a León y siete a las demás diputaciones de la región.

Las acciones que se ejecuten derivadas de dichos convenios serán financiadas a partes iguales por la Junta y las diputaciones, concediéndose prioridad al suministro con cisternas a los núcleos con problemas en el abastecimiento.

### AVALES SUBSIDIARIOS

En el apartado económico, el Consejo de Gobierno aprobó conceder avales subsidiarios de 400 millones de pesetas a la empresa burgalesa Nicolás Correa, que se dedica a la fabricación de maquinaria y herramientas y tiene 300 trabajadores.

Previamente las Cortes habían aprobado la correspondiente autorización.



José Manuel Fernández. ARCHIVO

La finalidad de los avales subsidiarios es facilitar a la sociedad el cumplimiento de sus obligaciones con los acreedores financieros, que ascienden a 600 millones. El plazo de amortización de estos avales ha quedado fijado en seis años, con dos años de carencia y con unos tipos de interés revisables mensualmente.

Por último, el Consejo de Gobierno aprobó la ejecución urgente de las concentraciones parcelarias de las localidades de Castellanos de Villiquera (Salamanca) y Torrealvaldo (Soria), la declaración de bien de interés cultural en favor de la iglesia de la Asunción de Valdefuentes de Sangusín, y la renovación de los convenios suscritos por la Consejería de Bienestar Social con las corporaciones locales para la prestación de servicios sociales básicos.

## IU recurrirá al Tribunal Constitucional las enmiendas del Estatuto

Valladolid. (Ical).— El grupo parlamentario de Izquierda Unida presentará un recurso de amparo ante el Tribunal Constitucional ante la no admisión en la Mesa de las Cortes de una enmienda a la totalidad para la reforma del Estatuto. IU presentó una enmienda en la que se incluía un texto alternativo ante la Mesa de la Comisión del Estatuto que tramita las reformas a su articulado.

El procurador de la coalición, Antonio Herreros, señaló que el objetivo de ese texto es "la reforma global del Estatuto dadas las insuficiencias que padece". El parlamentario de IU afirmó que el pacto de reforma entre el PP y el PSOE "es un acuerdo extraparlamentario que secuestra la voluntad popular y nos deja en la indigencia política".

Herreros recordó que en junio de 1988 los grupos del Parlamento regional aprobaron un texto con un planteamiento de reforma "bastante más ambicioso del actual que se quiere vender como algo culminante". Para Antonio Herreros, la propuesta de reforma estatutaria mantendría a Castilla y León en una situación de "trato discriminatorio y humillante con respecto a otras comunidades". Para Izquierda Unida, las posibilidades de reforma pueden ir más allá de los artículos 25, 25 y 26 contemplados en el pacto PP-PSOE y llegar a "la globalidad del texto". La coalición comunista ha presentado además 53 enmiendas parciales de las que sólo ha sido rechazada una por la Mesa de las Cortes. Estas reformas pretenden "acrecentar el protagonismo y la capacidad de actuación de las Cortes", según Herreros.

## El director general de Educación denuncia la falta de colaboración del MEC en las transferencias

Valladolid. (Ical).— El director general de Educación de la Junta, Santiago López González, denunció ante la Comisión de Educación y Cultura de las Cortes regionales "la imposibilidad de establecer un calendario de transferencias porque el ministro no me recibe".

López González, que comparecía a petición propia para explicar la labor realizada en los dos primeros meses de vida de su departamento, acusó al Ministerio de Educación y Ciencia de falta de colaboración en el proceso de transferencias. Ante las críticas de todos los grupos parlamentarios —incluida la del portavoz popular, Nieto Noya, en el sentido de que "no se han descrito las prioridades"—, el director general de Educación reconoció que "desde la firma del Pacto Autonómico en febrero de 1992, se ha perdido un año en materia de transferencias".

López González realizó un recordatorio de las diversas peticiones de entrevista sin respuesta realizadas por el consejero de Cultura, Emilio Zapatero, ante los responsables del MEC tanto en la etapa de Javier Solana como en la actual de Alfredo Pérez Rubalcaba. Santiago López informó a la comisión que su departamento está trabajando en los costes que supondrán las competencias en materia de universidades "las únicas que podemos recibir de momento con plenas garantías". En espera de la documentación solicitada al MEC, López González señaló que las prioridades se centran en la realización de un inventario y la determinación de necesidades e infraestructuras, así como el estudio del mapa escolar en sus diferentes niveles educativos. En cualquier caso las transferencias no será posible hasta el inicio del curso 1994-95.

## Un guardia civil mata al compañero de su ex mujer

Avila. (Ical).— El guardia civil Dionisio Elena Prieto, de 38 años de edad, se entregó ayer en el cuartel de la Benemérita de El Barraco, en Avila, después de haber matado a un joven de 24 años, compañero sentimental de su ex mujer. La víctima, Jesús González Jiménez, que recibió un disparo en la cabeza y fue ingresado en coma, en el Hospital del INSALUD Nuestra Señora de Sonsoles, de Avila, donde falleció poco después.

Elena Prieto, separado, con 3 hijos y natural de esa localidad abulense, disparó con su arma reglamentaria contra Jesús González Jiménez, vecino de El Barraco, ocasionándole la muerte, cuando éste se presentó en el domicilio, en el que Dionisio Elena mantenía una custodia con su ex mujer por la disputa de los hijos. El autor del crimen se entregó después voluntariamente.

## El nuevo Código Penal "no servirá para nada," según la juez Manuela Carmena

Salamanca. (Ical).— Manuela Carmena, juez de Vigilancia Penitenciaria de Madrid y miembro del colectivo "Jueces para la Democracia", declaró en Salamanca que el nuevo Código Penal "no va a servir para nada" y pidió la devolución del anteproyecto al Gobierno, por considerar que está elaborado de espaldas a la realidad criminológica del país. Carmena intervino ayer en una mesa redonda sobre "El sistema de penas en el proyecto de Código Penal", dentro del programa de actividades del V Congreso Universitario de Alumnos de Derecho Penal, que finalizó con la presencia de unos 1.800 estudiantes procedentes de 37 facultades de Derecho.

La juez Carmena criticó con dureza el anteproyecto de nuevo Código Penal, consideró inadecuado el momento elegido para su tramitación, en pleno clima preelectoral y solicitó la inme-

diata devolución del texto al Gobierno. Manuela Carmena indicó que en el anteproyecto aparecen muchos nuevos delitos, pero matizó que, "en realidad, este texto es igual que el código anterior". Al respecto, afirmó que a pesar de que buena parte de los delitos que se cometen en España están relacionados con las drogas, este problema no se resuelve en el nuevo Código Penal.

Otro de los ponentes destacados de esta jornada fue Borja Mapelli, catedrático de Derecho Penal de la Universidad de Sevilla, quien criticó al Ministerio de Justicia porque, en su opinión, "parece que su único empeño es aumentar el número de cárceles existentes".

Mapelli añadió que "es lamentable que un Gobierno se vea en la obligación de acelerar el proceso, exclusivamente, por coyunturas electoralistas".

Otro agente resultó gravemente herido por los disparos de dos individuos que se dieron a la fuga

## Luis Roldán preside el funeral por el guardia civil asesinado ayer por ETA en San Sebastián

El director general de la Guardia Civil, Luis Roldán, preside hoy el funeral por el guardia civil Emilio Castillo, asesinado ayer en San Sebastián en un atentado terrorista, informó el Gobierno Civil de Guipúzcoa. Esta fuente señaló que es posible que el ministro del Interior, José Luis Corcuera, se traslade a San Sebastián para asistir a las honras fúnebres.

San Sebastián (Efe).— Emilio Castillo, de 31 años y padre de una niña de dos, fue asesinado ayer a tiros por dos jóvenes cuando esperaba en su coche la apertura de un semáforo en un cruce de la capital donostiarra, en una acción terrorista en la que su compañero Victoriano Alvarez, de 22 años, soltero y natural de Bembibre (León), resultó gravemente herido. Alvarez, que sufrió heridas de bala en piernas, abdomen y tórax, y, tras ser intervenido quirúrgicamente, permanece ingresado en estado grave en la Unidad de Cuidados Especiales del Hospital Provincial de San Sebastián.

La capilla ardiente del guardia civil asesinado fue instalada anoche en el salón del trono de la sede del Gobierno Civil de San Sebastián, donde un capellán castrense oficiará el funeral. La ceremonia religiosa no se celebrará hoy como en otras ocasiones en la parroquia de la Sagrada Familia de San Sebastián, situada a cien me-

tros del Gobierno Civil, ante la insistencia del párroco, Bartolomé Auzmendi, en oficiar el funeral en euskera y castellano. En agosto pasado, durante el funeral por dos guardias civiles asesinados en el aparcamiento de un supermercado de Oyarzun, se produjeron abusos y algunos compañeros de los fallecidos salieron del templo cuando el sacerdote utilizó el vascuence en el acto.

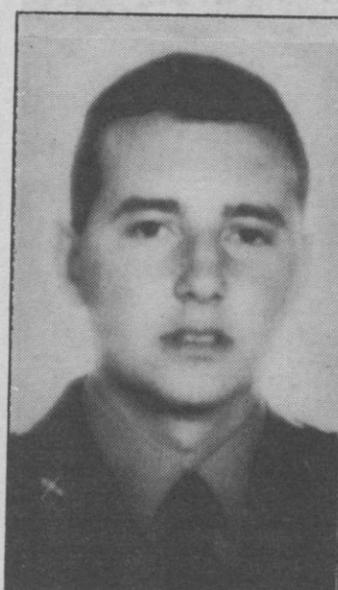
### "PARABELLUM"

En el lugar de los hechos se recogieron seis casquillos de bala, 9 milímetros "parabellum", de las marcas SF y SBP, munición idéntica a la utilizada contra el empresario y exjugador de la Real Sociedad José Antonio Santamaría, y el funcionario de prisiones José Ramón Domínguez.

El atentado se produjo a las 14,05 horas de la tarde en el cruce de la avenida de Ategorrieta, donde el vehículo en el que viajaban los agentes se detuvo ante un semáforo, para



Emilio Castillo López.



Victoriano Alvarez.

desviarse hacia el barrio de Intxaurre. Las víctimas, adscritas al Servicio Fiscal de la Guardia Civil en el puerto de Pasajes, regresaban de su trabajo y se dirigían a comer al cuartel de Intxaurre. Testigos presenciales señalaron que, en ese momento, vieron a dos jóvenes, uno rubio de melena y otro moreno de pelo corto y con gafas de sol, que antes habían estado sentados en un

jardín próximo y que caminaron tranquilamente hasta el coche antes de disparar sus pistolas contra los ocupantes. Al recibir los tiros, el conductor y propietario del turismo, Emilio Castillo, abrió la puerta y cayó al suelo, mientras que el coche avanzó unos metros y los autores del atentado huían a pie por la Calzada Vieja de Ategorrieta, donde podrían haberse subido a otro vehículo para huir.

## Etarras y abogados vuelven a abandonar el juicio en París

París (Efe).— Los dos dirigentes y cinco presuntos activistas de "ETA" juzgados por el Tribunal Correccional de París por su supuesta participación en los atentados perpetrados por el "comando itinerante" del grupo terrorista, volvieron a abandonar la sala hoy junto con sus abogados. Los acusados, cuatro franceses y tres españoles, entre ellos el considerado como "número uno" de ETA hasta su detención, Francisco Múgica Garmendia alias "Pakito", reiteraron hoy su decisión de ausentarse de la sala hasta que no comparezca ante el Tribunal el francés Henri Parot, encarcelado en España.

El Tribunal parisiense ordenó ayer la comparecencia en calidad de testigo de Parot, el presunto jefe del comando, tal como habían solicitado los abogados defensores de los acusados. Parot, en cuyas declaraciones se basa el sumario, debería comparecer ante el Tribunal Correccional en la última audiencia de este juicio, prevista para el día 26 de marzo. El presidente del Tribunal, Jean Ives Montfort, declaró que la fiscalía de París había cursado ya a las autoridades judiciales españolas una petición urgente en este sentido.

## ¡QUE NO TE DEN LIEBRE POR GATO!



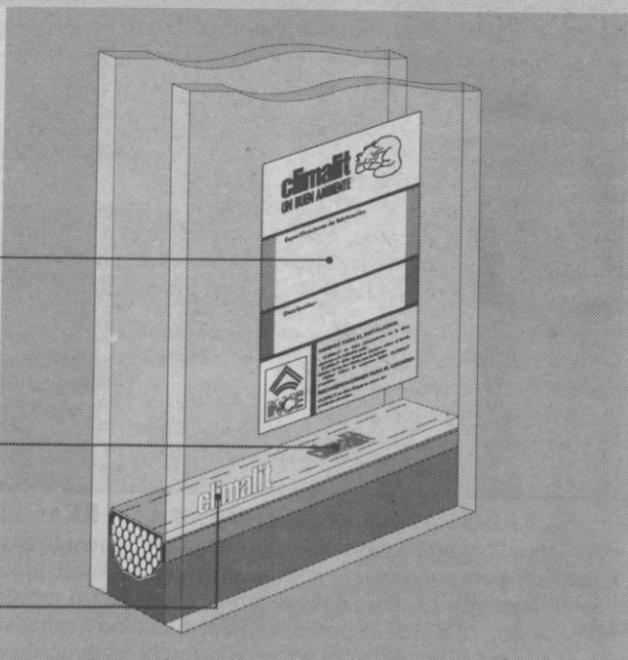
**climalit**  
UN BUEN AMBIENTE

Inevitablemente, los productos de reconocido prestigio son imitados por quienes careciendo de materias primas, tecnología e investigación suficiente, pretenden obtener un resultado "comparable".

CLIMALIT, a través de tres identificadores simultáneos (etiqueta, marca en perfil y marca sobre vidrio), quiere certificar la autenticidad de sus productos.

CLIMALIT, además, está garantizado por diez años.

Si desea más información llame al teléfono 900-100 300



1  
ETIQUETA

2  
MARCA EN PERFIL

3  
MARCA SOBRE VIDRIO

CLIMALIT, EL AUTENTICO DOBLE ACRISTALAMIENTO QUE LE AISLA DEL RUIDO Y LE PROTEGE DEL FRIO Y DEL CALOR.

## El padre del Rey sigue en estado grave tras remontar nuevas irregularidades

Pamplona (Efe).— Don Juan de Borbón, ingresado en la Clínica Universitaria de Navarra, continúa en estado grave tras recuperarse "espontáneamente en pocos segundos" de los dos nuevos episodios de bradicardia que sufrió ayer. Pese a estas alteraciones del ritmo cardíaco, que conllevan un descenso en el número de pulsaciones, el conde de Barcelona se encontraba anoche "estable y descansando tranquilamente", según el último informe médico facilitado por la responsable de prensa de la Casa del Rey, Asunción Valdés.

Don Juan permanece acompañado por los Reyes, los duques de Soria y la duquesa de Badajoz, quienes por la noche se retiraron a descansar a un hotel cercano a la Clínica. Todos ellos acompañaron durante toda la jornada a Don Juan e incluso almorzar y cenaron en la clínica, excepto el Rey que llegó por la noche tras haber pasado el día en Madrid donde desarrolló durante unas horas sus habituales actividades de Estado.

Está previsto que hoy, festividad de San José, viajen también a Pamplona los nietos del conde de Barcelona, mientras que su esposa, doña María de las Mercedes de Borbón y Orleans, permanecerá en Madrid aquejada de una lesión de tobillo. En ese sentido se expresó ayer la responsa-

ble de prensa de la Casa Real, quien aseguró que "se está considerando la posibilidad de que vengan mañana (por hoy) a Pamplona todos los nietos de Don Juan, aunque aún no se puede confirmar", dijo Asunción Valdés en la habitual reunión que mantiene con los medios informativos en la Clínica Universitaria de Navarra para informar de la evolución del conde de Barcelona.

### RESISTENCIA

En tanto, la resistencia de Don Juan de Borbón, quien en las dos últimas semanas ha superado de forma espontánea sucesivos agravamientos y crisis, sorprende a los que le rodean y especialmente a los médicos que durante estos meses vienen siguiendo día a día la evolución de su enfermedad. "Es evidente que tiene un corazón resistente", afirmaban sin titubeos fuentes de la Clínica de la Universidad de Navarra y del Palacio de la Zarzuela, que no ocultaron sin embargo que la vida del conde de Barcelona "se apaga poco a poco y que cada día está más débil". En esta situación, los doctores intentan mediante una ligera sedación mantener la tranquilidad y el sosiego del enfermo que, de forma natural ha ido perdiendo paulatinamente la consciencia, aunque conserva la sensibilidad.

## Los mercados monetarios creen insuficiente la bajada de los tipos alemanes

Madrid (Efe).— Los mercados monetarios y de valores reaccionaron con indiferencia a la ligera bajada de uno de los tipos de intervención del banco central alemán (Bundesbank), al considerar insuficiente esta medida como detonante de un relajamiento de la política monetaria en España. El recorte de medio punto en el tipo de descuento que aprobó ayer el Bundesbank encajaba dentro de las previsiones del mercado interbancario, que se vió en cambio defraudado en sus expectativas de que esta medida fuera acompañada por un descenso simultáneo del tipo lombardo, cuya repercusión internacional es mucho mayor.

Fuentes financieras destacaron la decepción que esta señal incompleta de las autoridades monetarias alemanas ha desencadenado en el mercado interbancario, que ve ya con un gran escepticismo la posibilidad de que el Banco de España reduzca el próximo martes el precio al que cobra el dinero a las entidades privadas, actualmente un 13 por ciento.

Poco antes de conocerse la decisión del Bundesbank, el gobernador del instituto emisor, Luis Angel Rojo, había condicionado la bajada del precio del dinero en España a que las autoridades monetarias alemanas redujeran "suficientemente" sus tipos de interés y a la propia situación económica española. "Las condiciones internas nos obligan a ser extremadamente cuidadosos en el movimiento de tipos de interés", subrayó al respecto Rojo durante una conferencia ante los estudiantes de Económicas de la Universidad de Alcalá de Henares (Madrid).

La medida anunciada por el Bundesbank fue acogida con



Luis Angel Rojo. TELEFOTO EFE

frialdad en las bolsas españolas que protagonizaron una nueva sesión de apatía y escasez de negocio, animada únicamente por el vencimiento de los futuros y opciones sobre el índice bursátil Ibex. Los analistas bursátiles coincidieron en expresar sus temores de que el mantenimiento de la política monetaria alemana y el inicio del período electoral francés pongan en peligro, una vez más, la estabilidad del Sistema Monetario Europeo.

El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, dijo en declaraciones a TVE tras conocer el anuncio del Bundesbank que, ante esa "buena noticia", el Banco de España debe rebajar en un punto el tipo nacional. Pujol señaló que esa rebaja de un punto, "que no es mucho", sería estimulante para la economía productiva que, en su opinión, "sufre mucho por el dinero excesivamente caro".

PP e IU respetan la opinión de la Fiscalía ante el TC sobre la "ley Corcuera"

## Autonomías y partidos, reticentes a los recargos sobre el IRPF

Gobiernos autonómicos y portavoces de los partidos mayoritarios apoyaron ayer, casi unánimemente, la cesión de un 15 por ciento del IRPF a las autonomías, aunque se mostraron muy reticentes al establecimiento de recargos sobre este impuesto, posibilidad anunciada por el Gobierno.

Madrid (Efe).— Tanto unos como otros aseguraron no conocer con exactitud la fórmula que baraja el Gobierno, que fue apuntada el miércoles por el secretario de Estado de Hacienda, Antonio Zabalza, y algunos criticaron el hecho de que no se haya hecho pública oficialmente y en profundidad.

El más crítico con la propuesta fue el presidente extremeño, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, quien comparó la cesión del 15% con el llamado impuesto religioso, para subrayar que la nueva fórmula no es corresponsabilidad fiscal. Ibarra opinó que esta propuesta no es neutra financieramente, como dijo Zabalza, porque "no tendría lógica que la bronca fuera para que todos recibamos lo mismo", dijo que Extremadura "no está sola en esta batalla" e insinuó que la fórmula anunciada por el secretario de Estado de Hacienda "no es oficial".

Más satisfecho se mostró el presidente catalán, Jordi Pujol, ya que la aprobación de la fórmula sería un "gran éxito" de CiU y de su propio Gobierno, aunque precisó que el anuncio de Zabalza responde a la necesidad del PSOE de ganar más credibilidad de la que tiene en Cataluña.

El enfrentamiento que han mantenido en esta cuestión Extremadura y Cataluña, e incluso el surgido dentro del propio PSOE, le llevó al mi-

nistro de Economía, Carlos Solchaga, a pedir cuidado "en un tema que a veces levanta muy rápidamente el agravio nacional y regional, y puede enfrentar a unas regiones con otras". Pese a estas diferencias, la ministra Portavoz, Rosa Conde, resaltó que el diálogo con las comunidades autónomas es fluido y coincidió con Solchaga al afirmar que en fechas próximas puede alcanzarse un consenso.

La posibilidad de elevar el grado de corresponsabilidad fiscal fue valorada por dirigentes autonómicos socialistas, como el presidente de Madrid, Joaquín Leguina, para quien la cesión permitirá a su región dejar de ser "de segunda", en tanto que el consejero de Economía castellano-manchego, Isidro Hernández, condicionó su apoyo a la adopción de mecanismos de solidaridad. Las comunidades gobernadas por el PP también se mostraron satisfechas por la eventual cesión del 15%, si bien solicitaron, como en los casos de Castilla y León y Galicia, que se introduzcan mecanismos de corrección de desequilibrios, y en general rechazaron la imposición de recargos para no aumentar más la presión fiscal del contribuyente.

### SATISFACCION

El PSOE expresó ayer su satisfacción por la opinión de la Fiscalía ante el Tribunal



Antonio Zabalza. TELEFOTO EFE

Constitucional de que es congruente con la Constitución el artículo 21 de la Ley de Seguridad Ciudadana, mientras que el PP e IU respetan esa opinión, pero mantienen sus tesis sobre la inconstitucionalidad del mismo. El dictamen de la Fiscalía en relación con el artículo de la ley que permite la entrada y registro domiciliario sin mandamiento judicial, conocido ayer, está firmado por el fiscal general del Estado, Eligio Hernández.

El portavoz del PSOE en la Comisión de Justicia e Interior del Congreso, Alvaro Cuesta, dijo que la opinión de la Fiscalía demuestra que toda ley debe gozar de la presunción de constitucionalidad y aseguró que en caso de que el Grupo Socialista hubiera tenido alguna duda al respecto, no habría tramitado esa ley.

## La moción de censura contra el Gobierno canario tiene perspectivas de triunfo

Santa Cruz de Tenerife (Efe).— Las Agrupaciones Independientes de Canarias (AIC) decidieron ayer romper el pacto de Gobierno regional suscrito con el PSOE hace veintidós meses y respaldar una moción de censura al Ejecutivo presidido por el socialista Jerónimo Saavedra, que tiene perspectivas de triunfo. La moción fue presentada con la firma de doce diputados pertenecientes a las AIC, Centro Canario, Iniciativa Canaria y Asamblea Majorera, fuerzas políticas que junto al Partido Nacionalista forman la Coalición Canaria, que pretende concurrir a las próximas elecciones generales.

Las fuerzas que integran la Coalición Canaria, que aspiran a formar grupo parlamentario en el Congreso de los Diputados, cuentan en el parlamento regional con 31 escaños, la mitad más uno de los diputados, con lo que la formación de un

nuevo Gobierno parece asegurada.

La moción se ha justificado "por la grave situación que experimenta la economía y la sociedad canaria" y por ello se estima preciso la formación de otro Gobierno para afrontar, "con decisión y responsabilidad", los retos del autogobierno, el marco económico y fiscal, y las transformaciones que demanda la sociedad canaria. Los firmantes de la moción estiman que la actitud del Gobierno central sobre contenciosos como financiación, carreteras, fiscalidad y bases del Régimen Económico y Fiscal, no satisface mínimamente las demandas de los sectores económicos y sociales canarios.

La moción fue admitida a trámite ayer mismo por la Mesa del Parlamento canario que ha señalado el martes, día 23, una reunión con la Junta de Portavoces para fijar el día del debate, que estaría entre el 26 de marzo y el 7 de abril.



ACUERDO PARA DAR PRIORIDAD A LA REACTIVACION DE LA CE.— El primer ministro danés, Poul Nyrup Rasmussen, celebró ayer un almuerzo de trabajo con el presidente del Gobierno, Felipe González, para coordinar la política comunitaria sobre reactivación económica y analizar las relaciones comerciales con EE.UU. Rasmussen llegó a Madrid procedente de Bonn, y siguió viaje a Lisboa para finalizar hoy en Roma su primera gira comunitaria a mitad de la presidencia y a un mes de la celebración del nuevo referéndum danés sobre Maastricht, convocado para el próximo 18 de mayo. La presidencia danesa tiene intención de que queden aprobadas en el próximo Consejo de Ministros Económico de la CE del 19 de abril, las medidas de relanzamiento económico, de lucha contra el paro y de freno a la inestabilidad monetaria, acordadas en diciembre en Edimburgo. González y Rasmussen coincidieron en devolver la confianza en el proyecto europeo.— (Telefoto Efe).

## Musulmanes armados secuestran a un sacerdote español en Filipinas

Manila (Efe).— El Gobierno de España, por medio del embajador en Filipinas, Herminio Morales, está en contacto con las autoridades de este país para interesarse por un misionero español secuestrado ayer en la sureña isla de Basilan.

El claretiano Bernardo Blanco, de 65 años, es párroco de una iglesia cercana a Isabela, capital provincial de Basilan, unos 870 kilómetros al sur de Manila, y fue secuestrado por un grupo de unos 20 musulmanes fuertemente armados.

Tras los contactos que mantiene la Embajada española con las autoridades militares, civiles y religiosas filipinas, se tiene la impresión de que hasta ahora no se conoce el paradero exacto del misionero secuestrado.

Sin embargo, al Gobierno español le constan los esfuerzos que efectúan las autoridades filipinas por resolver el caso, dijo a Efe el embajador Morales, quien no fue más explícito.

Blanco es el tercer religioso español capturado por una banda de musulmanes en los últimos dos meses, tras el secuestro en enero de dos monjas carmelitas de la Caridad, en la isla de Sulu.

Fátima Uribarren y Julia Foraster fueron retenidas durante 20 días por un grupo escindido del separatista Frente Moro de Liberación Nacional (FMLN), y liberadas el cinco de febrero tras

intensas negociaciones en las que mediaron los embajadores en Filipinas de Libia y de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

El pasado 30 de diciembre rebeldes musulmanes liberaron al misionero franciscano norteamericano Gerald Fraszak, que estuvo secuestrado 68 días.

El teniente coronel Arturo Alviar, del Comando Sur del Ejército, con base en la ciudad de Zamboanga, dijo que hasta ahora ningún grupo ha pedido el pago de rescate por la liberación del sacerdote.

### LISTA

Alviar añadió que las autoridades militares habían advertido al religioso de que podía ser víctima de un secuestro, pues los servicios de espionaje habían descubierto que el padre Blanco estaba en una lista de los secuestradores.

Un portavoz de la orden claretiana, a la que pertenece el sacerdote ha pedido a los secuestradores que liberen "sano y salvo" al religioso.

"En el espíritu de la paz y reconciliación y en el espíritu del mes de Ramadan, por favor devuelvannos a nuestro hermano sacerdote", dijo en un mensaje a la prensa el padre Angel Calvo.

Bernardo Blanco es natural de Ceadea de Aliste, provincia de Zamora.

Delors confirma sus temores tras la entrevista con Bill Clinton

## La guerra comercial entre Estados Unidos y la CE es inminente

La visita a Washington del presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors, sólo ha servido para confirmar sus temores de una inminente guerra comercial entre ambos lados del Atlántico Norte.

Washington (Efe).— Si a su llegada a Washington, Delors culpó a EE.UU. y a las otras seis naciones más industrializadas del estancamiento económico que sufre el mundo, hoy, viernes, al volver a Europa, se marcha profundamente "preocupado" por no ver una salida al problema.

La conversación que durante más de una hora mantuvo con el presidente norteamericano, Bill Clinton, no sirvió para limar diferencias sobre la economía ni para buscar una solución a las disputas comerciales entre la Comunidad Europea (CE) y Estados Unidos.

Al final de su reunión con Clinton, Delors manifestó: "Sigo preocupado porque mi obligación y mi trabajo es convencer a cada miembro de la Comunidad de las buenas consecuencias de la Ronda Uruguay, y las medidas de represalia que tomará el Gobier-



Bill Clinton.

TELEFOTO EFE



Jacques Delors.

TELEFOTO EFE

no de EE.UU. van directamente contra mi trabajo".

Clinton adoptó el pasado primero de febrero una posición de dureza con la CE anunciando que a partir del 22 de marzo ningún organismo federal estadounidense podrá comprar productos europeos destinados a los servicios públicos de este país.

Las restricciones norteamericanas a la compra de produc-

tos de Europa en los sectores públicos de la energía, telecomunicaciones, transporte y agua, no han podido ser aplazadas por Delors y, si un giro de última hora no lo remedia, entrarán en vigor el próximo lunes. Según el Gobierno norteamericano, esa decisión fue adoptada en represalia por el "favoritismo" que la CE ofrece a sus productores a la hora de comprar equipo para dichas áreas.

## Detenido el vicesecretario del Partido Liberal Italiano

Milán (Efe).— El vicesecretario del Partido Liberal, Attilio Bastianini, ex parlamentario, ha sido detenido hoy en Roma por los carabinieri bajo la acusación de corrupción agravada y violación de la ley de financiación de los partidos. La orden de prisión cautelar fue dictada por los jueces de Milán de la operación "Manos Limpias", que investigan la corrupción política bautizada como "Tangentópolis" (Ciudad de las comisiones). Este es el segundo alto cargo del pequeño Partido Liberal, uno de los socios de la coalición de Gobierno, supuestamente implicado en casos de corrupción y vio-

lación de la ley de financiación de partidos políticos.

El pasado lunes le fue abierto un sumario al secretario general del PLI, Renato Altissimo, que presentó su dimisión.

Bastianini, de 50 años de edad, es profesor universitario en el politécnico de Turín, ciudad donde nació y reside. Ha sido en el pasado diputado por el PLI. Los jueces imputan a Bastianini haber recibido una cantidad de 100 millones de liras y el pago de una factura por operaciones inexistentes del monto de 150 millones para favorecer a una sociedad en algunos contratos de obras públicas.

## Ejecutado en Virginia el asesino de cinco mujeres

Washington (Efe).— Syvasky Poyner, asesino de cinco mujeres, fue ejecutado anoche en la silla eléctrica, después de que el Tribunal Supremo rechazara la súplica de gracia presentada por sus abogados.

Poyner, de 36 años, fue declarado muerto por un doctor de la penitenciaría de Virginia, en Jarratt, a las 23.13 horas locales (04.13 GMT del viernes) tras recibir dos descargas en la silla eléctrica.

Siete de los jueces del Tribunal Supremo de EE.UU. fallaron a favor de la ejecución frente a dos en contra. Los votos para

detener esta ejecución fueron emitidos por los jueces Harry Blackmun y John Paul Stevens, que desde hace tiempo se oponen a la pena capital.

En las pocas palabras que Syvasky Poyner dijo momentos antes de su ejecución manifestó remordimiento y pidió perdón a aquellas personas a las que causó dolor y sufrimiento.

Sus abogados esperaban un aplazamiento de la ejecución confiados en la campaña hecha que considera "cruel e inhumana" la muerte en la silla eléctrica, tesis en la que basaron su apelación.

**21 de Marzo**  
**DIA FORESTAL MUNDIAL**

**TÚ TAMBIÉN PUEDES...**

**colaborar en la conservación  
de nuestros bosques**

El domingo 21 de Marzo se ubicarán  
en todas las ciudades de Castilla y León  
PUNTOS DE RECOGIDA  
de papel usado para su posterior reciclaje

**TÚ TAMBIÉN PUEDES...**

entregar tu papel usado y recibirás, como  
reconocimiento a tu actitud, un cartel,  
un folleto divulgativo y un "pin"

**LUGAR DE RECOGIDA:**

Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León  
Plaza de la Merced  
Horario: de 10 a 14 h.  
Colabora: Cruz Roja

Junta de  
Castilla y León

Consejería de Medio Ambiente y  
Ordenación del Territorio

## Karadzic asegura que llegará la ayuda a Srebrenica

Naciones Unidas (Efe).— El líder serbio bosnio, Radovan Karadzic, prometió anoche a los mediadores Cyrus Vance y David Owen que el convoy de ayuda humanitaria retenido varios días en Serbia podrá viajar al enclave musulmán bosnio de Srebrenica hoy viernes.

Los problemas en el lado serbio se han resuelto y se ha acordado una ruta para el convoy, dijo Karadzic, según explicó Owen a la prensa. "Veremos el viernes. Otorgo enorme importancia a que ese convoy pase", pues será una señal de las intenciones serbias y mejorará el clima de las negociaciones de paz sobre Bosnia-Herzegovina, agregó.

Owen y Vance se reunieron, fuera de la sede de la ONU, con Alia Izetbegovic, presidente del Gobierno musulmán bosnio, quien con anterioridad había anunciado que no podía seguir negociando mientras continuarán los ataques serbios bosnios en Sarajevo, Srebrenica y otras ciudades musulmanas.

Por otra parte, cuatro militares españoles resultaron ayer heridos al volcar el blindado que les transportaba al intentar esquivar un obstáculo en la carretera al norte de Mostar cuando realizaba una misión de escolta, según Defensa.

Se concentrará en las mezquitas en previsión de posibles disturbios

## La Policía israelí, en alerta máxima al concluir el Ramadán

La Policía israelí fue puesta en alerta máxima hoy, viernes, al concluir los servicios religiosos del mes de Ramadán en las mezquitas de Al Aksa y del "Domo de la Roca", o de Omar, en la antigua ciudadela de Jerusalén.

Jerusalén (Efe).— Según cálculos del comandante de la Policía Nacional, Yaacov Terner, entre 150.000 y 200.000 musulmanes palestinos, la mayoría de ellos de los territorios ocupados, se concentrarán en la zona de las mezquitas. El jefe de la Policía en el distrito de Jerusalén, Yehuda Vilk, informó esta mañana de que sus efectivos serán reforzados con unidades del ejército en previsión de posibles disturbios.

Los rezos del último viernes de Ramadán también se celebrarán en decenas de mezquitas de los territorios ocupados de Cisjordania y Gaza y en Israel, donde el 90 por ciento de sus 850.000 ciudadanos árabes profesan el Islam.

También el ejército israelí ha reforzado sus efectivos en los territorios ocupados, especialmente en la franja de Gaza, que vive en medio de una grave ola de violencia.

Yusuf al-Garib, un maestro de 45 años, fue muerto anoche por agentes de la policía israelí de fronteras, según fuentes

palestinas. El portavoz militar israelí asegura que lo mataron militantes de la izquierda palestina.

Al finalizar el ayuno diario de Ramadán la víctima había concurrido a saludar a una familia junto con el presidente de la delegación palestina a las conversaciones de paz con Israel, Haidar Abdel Shafi, que rechazó la versión del portavoz militar.

### CONVERSACIONES

Según fuentes israelíes, los que dispararon contra Shafi y otros miembros de la delegación palestina fueron militantes del "Condor Rojo", brazo armado del Frente Popular para la Liberación de Palestina (FPLP), que repudian las conversaciones de paz. "Si los palestinos hubiesen querido matarme hubiesen podido encontrar muchas otras oportunidades", dijo Shafi a la prensa.

Por otra parte, Israel rechaza condicionamientos y se opone al retorno de todos los deportados en el Líbano,



Isaac Rabin . TELEFOTO EFE

como exigen los palestinos, para reanudar las conversaciones de paz, afirmó el primer ministro, Isaac Rabin.

"Tampoco la participación israelí en las conversaciones a que (los palestinos) pongan fin al terrorismo", dijo Rabin, antes de regresar a Jerusalén.

Rabin decidió acortar su estancia en Estados Unidos a raíz de la ola de violencia que vive Israel.

## Solana destaca en México la colaboración con Iberoamérica

México (Efe).— El ministro de Asuntos Exteriores de España, Javier Solana, destacó al terminar su visita de dos días a México "que ambos países ven los problemas que afectan al mundo, y especialmente los de Iberoamérica, con los mismos ojos".

Solana viaja hoy, viernes, a Nueva York, para entrevistarse con el Secretario General de la ONU, Butros Gali, tras hacerlo en México con el presidente Carlos Salinas de Gortari, y repetidas veces con el canciller Fernando Solana.

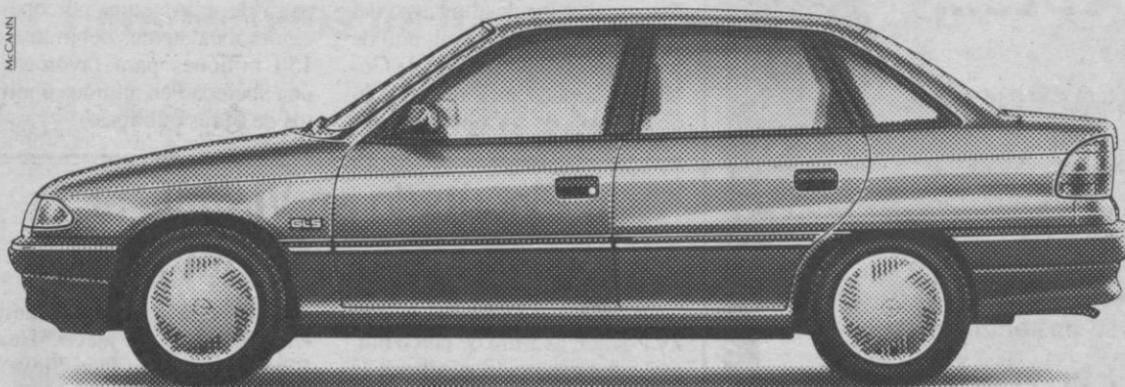
Durante su estancia en México, Solana se reunió además con el secretario de Comercio, Jaime Serra Puche, de Educación, Ernesto Zedillo, el jefe de la oficina del presidente, José Cordova Montoya, con el secretario de Hacienda, Pedro Aspe, y el de Desarrollo Social, Luis Donaldo Colosio.

También habló con el premio Nobel de literatura Octavio Paz, y con destacados empresarios mexicanos.

Solana destacó al término de su visita "la extremada utilidad de los contactos hechos en México" y el que México y España colaboren estrechamente en la solución de problemas regionales, como los conflictos en El Salvador y Guatemala.



# AUTOGARSA Y OPEL ASTRA DAN COLOR A LA FERIA DE CUELLAR



Promoción limitada a unidades en stock.

En Autogarsa celebramos la Feria de Cuellar. Ahora, al comprar tu Opel Astra te ofrecemos un **precio muy especial**, ¡un precio de Feria!  
Y si matriculas tu Opel Astra antes de la Feria, (16, 17 y 18 de Abril), te regalamos un **televisor color**.  
Ven a celebrarlo, ven a darle color a la Feria ¡con tu nuevo Opel Astra!

OPEL 

T E S P E R A M O S

## AUTOGARSA

Pol. Ind. EL CERRO. Tel. 42 55 12. SEGOVIA  
CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA.

FUTBOL

BALONCESTO



En el encuentro de ida, el conjunto "visitante" consiguió una amplia victoria.

ARCHIVO

El mayor interés por los puntos lo tienen los jugadores gimnásticos

## El domingo, Segoviana y Monteresma, un encuentro de color azulgrana

JAVIER M. MESA

Encuentro interesante el que el domingo se juega en La Albuera. No se trata en este caso de que los puntos en litigio vayan a salvar nada, pero se trata del partido que disputan los dos conjuntos segovianos de Tercera y eso siempre tiene "morbo".

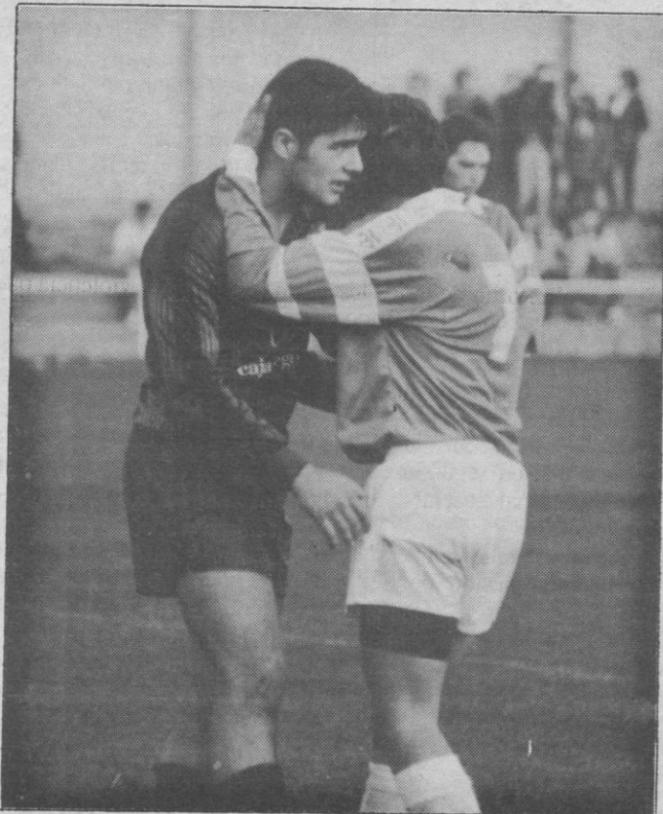
El próximo domingo, en La Albuera, tendrá lugar el último encuentro oficial de la temporada entre los dos equipos segovianos, que cuentan con objetivos bien diferentes de cara a la recta final de la campaña 92-93.

Comenzando por el equipo de casa, la Gimnástica Segoviana presenta una baja significativa, como es la de César Esteban, titular indiscutible en la zaga azulgrana, y recién fichado por el Zaragoza. Es seguro que para el encuentro de la jornada vigésimo novena sea Prieto el que ocupe su lugar, en una zona del campo que no es desconocida para él, puesto que en el principio de la temporada ya se movió en esta demarcación. Hay que destacar que Miguel Angel ha solicitado la carta de libertad al club. Han sido muy pocas las oportunidades que ha tenido. Los puntos son importantes para los azulgrana en su afán de alcanzar al At. Burgalés, conjunto que ocupa el cuarto lugar en la clasificación, objetivo prioritario de los de García Alvarado.

Mientras que lejos de casa tan solo se han conseguido ganar tres encuentros, en La Albuera los gimnásticos demuestran más solidez, aunque hayan cedido 10 puntos de los 28 que se han puesto en juego.

### EN EL MONTERESMA ILUSION Y ENTREGA

El equipo del Monteresma, que, salvo milagro de última hora, se encuentra prácticamente descendido, ha conseguido puntuar en más ocasiones



Lo importante es que el partido termine así.

ARCHIVO

nes fuera de casa que en La Mina, aunque no es menos cierto que ha sido lejos de su feudo donde han cosechado las más abultadas goleadas. El equipo mantiene el tipo en defensa, pero es a la hora de atacar cuando no se tienen las ideas claras, y de ahí esos 16 goles conseguidos en 28 encuentros, (en quince se quedó con el marcador a cero) que demuestran la poca eficacia que existe de cara al marco contrario.

Tras el empate que se consiguió ante el Almazán, el entrenador del Monteresma nos comentó que lo que quería era dar oportunidades a todos sus jugadores de disputar encuentros en la Tercera División. Ya lo demostró el domingo, situando en la portería a Raúl en lugar de Santi; esta jornada Jesús, Faustino, Garzón y algún otro jugador que no actúan habitualmente pueden tener su

oportunidad, nada menos que contra el otro equipo de Segovia. No sería mal premio para ellos, ya que han mantenido una línea de esfuerzo y dedicación digna de elogio.

El pronóstico para el partido se presenta claramente a favor de los locales, que necesitan los dos puntos; ya en la primera vuelta infringieron un serio correctivo al conjunto de Palazuelos al derrotarle por 2-7. Otro resultado que no fuera una victoria del equipo gimnástico se podría considerar como una extraordinaria sorpresa, aunque ya se sabe que en un derby todo puede ocurrir.

Sin duda alguna se verá un buen encuentro, en el que se espera reine la deportividad, sobre todo ahora en unos momentos en los que parece que lo antideportivo se está abriendo paso dentro del espectáculo futbolístico.

Belén Serrano, la regularidad del Caja Segovia

## "Estoy convencida de que nos mantendremos en la División de Honor"

A falta de tres jornadas para que concluya el campeonato de liga de Primera División femenina, el Club Baloncesto Caja Segovia depende de sí mismo para lograr la permanencia, algo que no se había producido durante toda la temporada. Con Belén Serrano comentamos las posibilidades del equipo dentro de una temporada que no ha sido especialmente brillante.

JAVIER M. MESA

Campaña tras campaña, Caja Segovia continúa salvándose por los pelos del descenso a Primera División B. La cortadía de la plantilla a principios de temporada y las lesiones que sufrieron algunas jugadoras hicieron mella en el conjunto segoviano, pero nuevamente las probabilidades de permanencia vuelven a ser grandes. Belén Serrano, mejor deportista segoviana de baloncesto del 92 y titular indiscutible de Caja Segovia nos comentaba que "ciertamente, ahora se nos han puesto mucho mejor las cosas, pero ahora para nosotras cada partido es una final". Tampoco es que Caja Segovia sea un equipo precisamente con suerte, ya que Belén nos comenta que "se sabía desde el principio que en una plantilla como la nuestra, con tan sólo siete u ocho jugadoras para disputar los partidos, en cuanto una se resienta el equipo también lo iba a notar. Fue el caso de Malú, que tuvo que jugar algún partido con una sola mano, y después, en el partido contra Canoe, se nos lesionó Miriam. Yo creo que si no hubiéramos tenido tan mala suerte no estaríamos con tantos problemas".

### NECESITABAMOS LOS FICHAJES

Obligado era tratar el tema de las nuevas incorporaciones que a mitad de temporada llegaron al club, "y en realidad fueron en su día muy necesarias para el equipo. A partir de la llegada de Miriam todas nosotras empezamos a jugar en posiciones más normales, y nuestro rendimiento ha sido mayor, jugando más al nivel



Belén Serrano.

ARCHIVO

que se espera de nosotras. Quizá nos hubieran ido las cosas de distinta manera si hubiéramos contado con los nuevos fichajes desde principio de temporada, pero eso nunca se sabe".

Para finalizar, la alero segoviana no se mostraba muy contenta con su rendimiento a lo largo de la campaña, "el equipo no ha sido regular porque algunas jugadoras entre las que me incluyo no hemos sido regulares, aunque progresivamente íbamos mejorando. Ahora estoy rindiendo más, porque juego más en mi posición, y además, cuando los resultados te acompañan, parece que todas jugamos mejor". Ojalá se pueda decir en próximas jornadas que Caja Segovia consiguió la permanencia.

## Dolores Bootz, con posible lesión de menisco

J.M.M.

La inocente caída de Dolores Bootz en la cancha del polideportivo "La Alamedilla", en Salamanca, cuando se jugaban los últimos cinco minutos de la primera parte, ha tenido malas consecuencias para la jugadora americana. Ayer hubieron de extraer líquido de la rodilla dañada, la izquierda, y parece ser que tiene una lesión de menisco. Nuestras noticias son de que habrá de guardar reposo durante dos días con un fuerte vendaje y que, si ella lo decide, podría jugar. Pero no es claro que pueda hacerlo. La mala suerte continúa persiguiendo al conjunto de Caja Segovia, que el domingo recibe la visita de Donosti.



Dolores Bootz.

ARCHIVO

## FUTBOL



Los jugadores rojiblanco abrazan a Alfaro, autor del tercer gol del Atlético.

TELEFOTO EFE

El conjunto colchonero eliminó anoche al Olympiakos griego

## Atlético-Parma, en semifinales de la Recopa de Europa

Atlético de Madrid-Parma y Spartak de Moscú-Amberes serán los enfrentamientos de semifinales de la Recopa de Europa de fútbol, según el sorteo efectuado hoy en Ginebra.

Ginebra (Efe).— El equipo italiano Parma será el rival del Atlético de Madrid en las semifinales de la Recopa de Europa de fútbol, de acuerdo con el sorteo realizado esta mañana en Ginebra.

El partido de ida se disputará en Madrid el día 7 de abril, y el de vuelta en Parma el día 21 del mismo mes. La otra semifinal la disputarán Spartak Moscú y Amberes.

La UEFA acordó hoy también que la final de la Recopa se dispute en el estadio londinense de Wembley el 12 de

mayo. En la Copa de la UEFA las semifinales serán Juventus-París S. G. y Borussia Dortmund-Auxerre. Los partidos de ida se disputarán el día 7 de abril y la vuelta el 21.

### ALFARO APUNTILLO AL OLYMPIAKOS

Los goles de Manolo (dos) y Alfaro, apuntillaron al Olympiakos, que cayó en el Calderón por 3-1 y clasificó al Atlético de Madrid para su primera semifinal europea desde que Jesús Gil es el presidente. La manifiesta supe-

rioridad del Atlético desde el primer minuto acabó deportivamente con el Olympiakos.

El gol de Manolo a los 10 minutos abrió la clasificación, puesta en duda, eso sí, por la reacción griega, con remates de Vaitis y Savidis.

La suerte que no le acompañó en Atenas, con cuatro balones a los postes, fue la aliada del Atlético, que en el segundo tiempo despachó al Olympiakos con un segundo gol del internacional extremeño Manolo.

El 2-1 sembró la inquietud, transformada en pasión por unos colores cuando Alfaro hizo la jugada de su vida y logró el tercer tanto atlético.

## 4-1 El Real Madrid, eliminado de la UEFA

París (Efe).— El París Saint Germain se convirtió ayer en el primer equipo francés que eliminó al Real Madrid de una competición Europea y puso broche de oro a la gloriosa semana continental del fútbol galo: el Auxerre eliminó al Ajax y Marsella ganó al CSKA de Moscú por 6-0.

La clasificación de los parisenses fue el justo premio a su ambición, porque ellos llevaron el peso del encuentro e inmovilizaron a un Real Madrid que sólo se fajó cuando se habían cumplido los 90 minutos reglamentarios y comenzó el delirante periodo de añadidura: en seis minutos tres goles.

El París Saint Germain salió a por todas y al Real Madrid le costó bastante frenar los ímpetus iniciales de los parisenses, debido en gran parte a sus propias imprecisiones. Tras un primer aviso del brasileño Ricardo, que cabeceó un balón al larguero, el liberiano Weah se adelantó a defensores y a Buyo a la salida de un córner y marcó el 1-0, que ponía en peligro la clasificación de los madrileños.

El Real Madrid temía el juego aéreo del París SG y la habilidad de su extremo David Ginola y comprobó que sus temores eran fundados, porque por ahí vino precisamente el peligro, pero no contaba con el arma letal de los lanzamientos de Valdo a balón parado.

### SUFRIMIENTO

En la segunda parte el Madrid tuvo que sufrir para evitar encajar otro gol, que lo eliminaría, porque no supo deshacerse de la presión que el París SG ejercía en el centro del campo, lo que le impedía llegar al área rival con peligro. El equipo madrileño si-



Zamorano marcó el gol blanco.

guió sin organizarse, y Benito Floro, optó por jugarse la baza de la resistencia al cambiar a Butragueño por Villarroya. Se repitió la historia: primer aviso con un cabezazo del recién salido Bravo, en el minuto 75, que se estrelló en el larguero y golazo de Ginola, que durante todo el encuentro trajo de cabeza a Nando.

Cuando el Madrid ya luchaba a la desesperada, llegó el tercer gol, obra del omnipresente Valdo que parecía consumar la eliminación del Real Madrid, pero un tanto providencial de Zamorano en el tiempo de descuento igualó la eliminatoria.

El descontrol no terminó allí, porque ya cuando la prórroga parecía inevitable, llegó el gol de Kambouare, de cabeza, que redondeaba el acontecimiento histórico para el París Saint Germain: 3-0 y eliminación de un pobre Real Madrid en medio de gritos de ¡olé!, ¡olé!.

## BALONMANO

## 28-29 Una pésima primera parte terminó con las esperanzas españolas

## Maradona puede ser enjuiciado en Italia por tráfico de drogas

Roma (Efe).— La Fiscalía de Roma ha solicitado el enjuiciamiento del jugador argentino Diego Armando Maradona, actualmente en el club español Sevilla, bajo la acusación de presunto "tráfico de drogas".

A Maradona, la Fiscalía de la magistratura romana le imputa "haber introducido cocaína" —unos 3 kilogramos procedentes de Argentina— en Italia cuando jugaba en el Nápoles, según señala hoy, jueves, el diario romano de información general "La Repubblica". La petición de enjuiciamiento también implica al entonces representante del jugador, Guillermo Coppola, a Pietro Pugliese, amigo del futbolista, y al abogado Angelo Cerbone, a éste último por complicidad.

La cita con la justicia de los cuatro imputados ha sido fijada por el juez de investigación preliminar Pazienti para el 17 de mayo próximo.

Halmstad (Suecia) (Efe).— España cayó derrotada ayer frente a la selección suiza por un solo gol de diferencia (28-29), en un partido en el que tras una lamentable primera mitad del conjunto español, que acabó con ventaja helvética de 10-16, reaccionó a última hora, cuando ya era demasiado tarde.

El empate hubiese sido válido para optar al tercer puesto final, pero la selección española fue en todo momento por detrás en el marcador hasta que a falta de veinte segundos, Mateo Garralda, el máximo goleador español y del partido, logró la igualada a 28 tantos.

Justo en ese momento Garralda fue excluido, dejó a España con un hombre menos y los suizos aprovecharon su oportunidad, lograron el gol definitivo y, al menos, igualarán su mejor clasificación histórica en un mundial, la de 1954, en la que acabaron cuartos.

Durante los primeros treinta minutos el 2-4 atacante suizo causó estragos a la defensa en 3-2-1 del equipo español y Valero Ribera ordenó un cambio a defensa mixta, con cinco hombres en zona y uno sobre Marc Baumgartner, que tampoco resolvió nada.

### CARENCIA DE IDEAS

El conjunto helvético se aprovechó de la carencia de ideas de los jugadores españoles y se dedicó a doblarles en el marcador.

Del 4-8 en el ecuador de la primera mitad se llegó al 7-14 del minuto 25, pasando por tanteos de 5-10 y de 6-12.

La selección española comenzó la segunda mitad con un triste 10-16 adverso y tardó en reaccionar. Cuando lo logró ya era tarde y los españoles se fueron al vestuario con la sensación del niño al que, después de dárselo, se le quita el caramelo; después

de haber remontado el partido, éste se les escapó a falta de siete segundos.

Se controló a Baumgartner, pero surgió la efectividad de Brunner y los helvéticos siguieron anotando en los primeros compases de la reanudación sin grandes problemas, asegurando atrás con las excelentes intervenciones del portero Huerlimann.

Paré entró en vena de aciertos y contagió a Garralda, que con diez goles acabó siendo el máximo realizador del partido, pero después de empatar el encuentro (28-28) forzó una inocente exclusión que dejó en inferioridad durante los últimos segundos a España, que acabó encajando otro gol y se tendrá que conformar con luchar por el quinto puesto.

Por su parte, en el grupo II Rusia derrotó ayer a Suecia por el tanteo de 30-20.

## CICLISMO

## Cubino dio positivo en la quinta etapa de la Vuelta a Mallorca

Madrid (Efe).— El español Laudelino Cubino, del Seguros Amaya, ha dado positivo en el control antidopaje al que fue sometido tras la quinta etapa de la Vuelta a Mallorca, disputada el pasado 18 de febrero y cuyo resultado fue dado a conocer ayer por la Federación Española de Ciclismo. El corredor bejarano dio positivo por pseudofedrina y catina, dos sustancias estimulantes. Cubino manifestó que "en los ocho años que llevo como profesional he pasado más de 150 controles médicos y jamás he tenido ningún problema. Esta vez no me lo explico. No descarto que utilizase un descongestivo nasal porque estaba algo resfriado; pero de eso a aceptar que yo he tomado algún estimulante, en absoluto. Esta ahí, tengo que aceptarlo y punto. Pero no me considero defraudador".

"TE LO ASEGURO..."

Los adultos mienten 30 veces por semana y los niños lo hacen para no afrontar castigos

## La fea costumbre de engañar: Todos mentimos todos los días

Los movimientos del rostro y el cuerpo son los que mejor delatan a un embaucador

La Biblia dice que todo hombre es mentiroso, muchos consideran a las mentiras como el gran lubricante universal y algunos que son positivas para el desarrollo humano, pero los psicólogos se preocupan cada vez más por saber cuándo este hábito se vuelve destructivo y con qué problemas mentales se relaciona.

CARLOS SERRANO  
Efe-Reportajes

Un estudio demostró que los adultos mienten o admiten que lo hacen, un promedio de treinta veces a la semana, y para algunos expertos la habilidad de mentir es un logro humano, parte del desarrollo, y nos distingue de otras especies.

Aunque otros afirman que los animales también mienten al alterar su aspecto para defenderse de otras especies o cazarlas mediante el mimetismo, como hace el camaleón, o al efectuar las triquiñuelas como las que usan los chimpancés para engañar a

*Para algunos expertos, las mentiras son el lubricante universal de la vida social y positivas para el desarrollo humano, pero pueden ser destructivas y esconder trastornos*

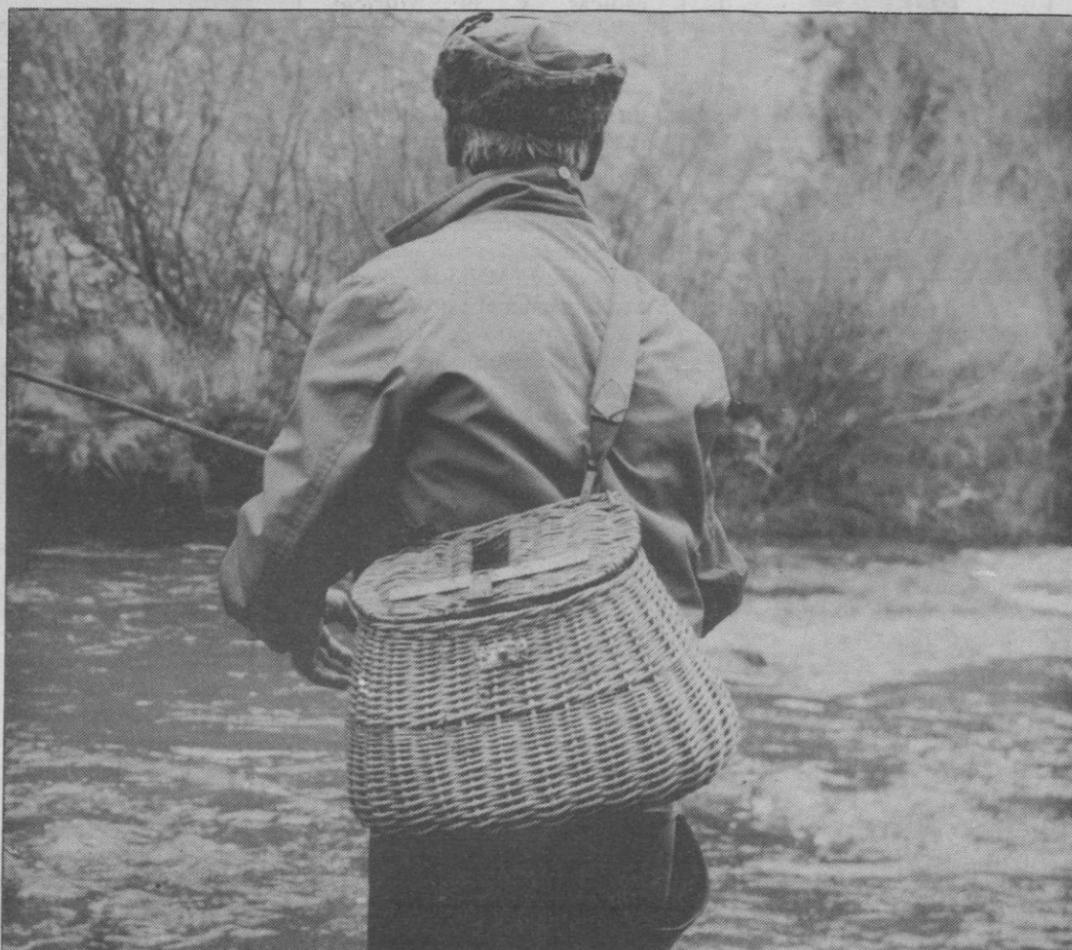
sus congéneres en cuestiones de alimentación y sexo.

Para algunos la mentira es el lubricante universal y una práctica de convivencia, y a veces necesaria (¿cuántas guerras, amores y negocios se habrían ganado sin ella?) y otros se preguntan qué sería de un mundo totalmente sincero, donde por ejemplo todos los médicos dijeran siempre la verdad.

Todos mentimos: por conveniencia, vergüenza, interés, respeto o necesidad; por piedad, desesperación, defensa o gusto.

Para algunos, los diplomáticos, políticos, escritores, militares y publicistas son profesionales de la mentira, que siguen la máxima de Maquiavelo en el siglo XV: "es indispensable saber disfrazar bien las cosas y ser maestro en fingimiento".

Suele mentir la secretaria al decir que el "jefe está reunido" y suelen engañar frases como "precios rebajadísimos", "te acompaño en el sentimiento" y



Tanto pescadores como cazadores tienen fama de aumentar el número y tamaño de las piezas logradas.

para los más extremistas, la misma sociedad se fundamenta en la mentira.

### COMO CAZARLOS

Twain decía "la verdad es nuestro más preciado tesoro,

economicémoslo" y Benavente pedía "que nunca falte una amable mentira en nuestros labios cuando alguien llegue a pedirnos una opinión sincera".

Pese a la idea de que "se pilla antes a un mentiroso que a un

cojo" es muy difícil detectarlo, sobre todo si su engaño es premeditado y el mentiroso experimentado.

Uno de los primeros métodos para arrancar la verdad, fue la tortura, y los chinos daban arroz a los interrogados para que lo masticasen al responder y si lo escupían seco los declaraban culpables, ya que la tensión hace segregarse menos saliva.

Otro medio técnico es el polígrafo o "detector de mentiras", un aparato que mide la presión arterial, pulso, respiración, sudoración de las manos y contracciones musculares, que varían cuando una persona no dice la verdad, pero aún no se acepta como prueba judicial y se discute su efectividad.

Otras formas para detectar la verdad son el estudio del contenido y forma de los escritos, el pentatol sódico (una droga famosa y polémica porque para algunos causa una concepción difusa de la realidad) y las trampas de los interrogatorios policiales.

Algunos investigadores dejan que los sospechosos hablen o les pregunten hasta que se contradicen o les hacen leer palabras relacionadas con el presunto delito para observar su reacción.

Para muchos expertos lo que mejor delata al mentiroso es el lenguaje no verbal del cuerpo y el rostro, que revela emociones y expresiones que escapan al control de la persona, algunas indicativas de mentiras como hablar más aprisa, elevar la voz, tener una sonrisa asimétrica, rubor o dilatación de pupilas.



"Se pilla antes a un mentiroso que a un cojo".

ARCHIVO

### La difusa verdad

Para otros la búsqueda de la verdad es imposible porque es un concepto subjetivo, como demuestran los ensayos en los que exhibe a muchas personas un mismo hecho u objeto, que después describen de distintos modos inventando, omitiendo o deformando la realidad.

Según las distintas definiciones la mentira es un falseamiento u ocultación de la realidad, ignorado por el interlocutor que la presencia, una práctica que para los psicólogos puede expresar un deseo subconsciente y que puede manifestarse en forma de "lapsus": una palabra o hecho, dicho u omitido, que surge involuntariamente.

Durante los primeros años de vida, las mentiras permiten que el niño afiance su crecimiento psicológico al comprobar que sus padres "no lo saben todo", y durante la adolescencia, un momento de reafirmación de valores, les sirven para probar los límites y ver que pueden salirse con la suya, al engañar a sus padres.

Los niños mienten por las mismas razones que los adultos (para evitar un castigo, obtener algo, autodisculparse o afirmar su personalidad), pero si lo repiten puede ser síntoma de problemas ocultos y a veces tienen que ver con las expectativas poco realistas que algunos padres tienen sobre ellos.

Se ha comprobado que los niños mienten ocasionalmente, pero los que lo hacen de forma constante tienden a meterse en problemas con más frecuencia e incluso se ha establecido que los mentirosos crónicos tienen más posibilidades de incurrir en delitos cuando alcancen una mayor edad.

Los psiquiatras ven el mentir como algo patológico, cuando es tan persistente que puede destruir la vida de un mentiroso o la de aquellos a quienes ha mentado.

Se cree que algunas mentiras se relacionan con deficiencias en la memoria y el cerebro, pero en general corresponden a cinco tipos, debidos a problemas de la personalidad.

Las mentiras "manipulativas" corresponden a personas antisociales que se mueven por razones autosuficientes; las "melodramáticas" a las personalidades histéricas que buscan atención y amor desesperadamente, y las "exageradas", son típicas del narcisista, que quiere ganar la aprobación ajena.

Las mentiras "evasivas" son propias de personalidades inseguras que siempre se colocan en dificultades y los sentimientos de culpabilidad impulsan a muchos a ser mentirosos "compulsivos".

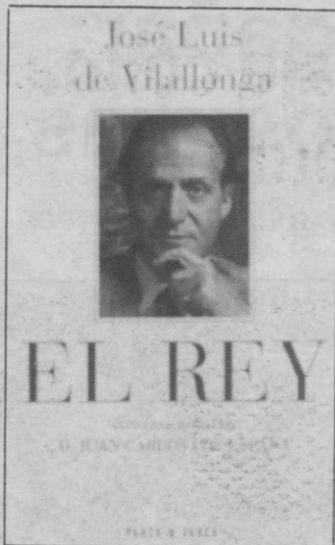
La mentira más agresiva es la "pseudología fantástica", en la que una persona inventa cuentos ficticios sobre su pasado, algunos con un pequeño fondo de verdad, para autoengrandecerse.

## BIBLIOTECA

## BIOGRAFIA

*El Rey*  
José Luis de Vilallonga

Un libro de máxima actualidad, que ocupa la atención de miles de lectores, porque es la primera vez que se publica algo de estas características, autorizado por el propio Rey. José Luis de Vilallonga recoge las impresiones captadas por él a través de varias conversaciones celebradas con Don Juan Carlos I, en el curso de las cuales se desvelan temas muy variados y llenos de interés político y humano. El Monarca, con la espontaneidad que le caracteriza, expresa opiniones, cuenta episodios fundamentales y otros meramente anecdóticos. El contenido todo es de suma importancia, de máxima actualidad y, por supuesto, una aportación de gran valor a la historia de la España contem-



poránea. La edición es de Plaza-Janés y en el libro se incluyen numerosas fotografías, algunas pertenecientes al álbum familiar del Rey.

## AVENTURAS JUVENILES

*Misterio del virus insidioso*  
G.H.Stone

En la colección de la editorial Molino "Alfred Hitchcock. Los tres investigadores", aparece esta nueva aventura de los

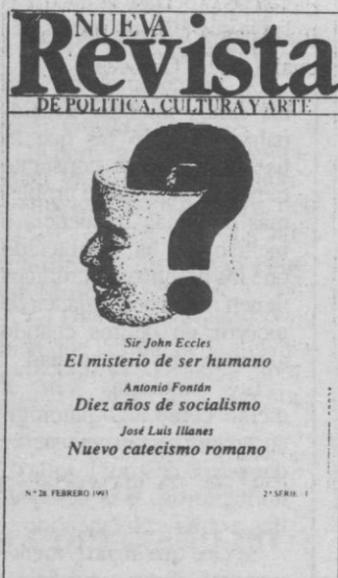
populares personajes juveniles, que se enfrentan a un virus de los ordenadores.

Además, en la colección "El Club del Canguro" sale una nueva novela de la autora Ann M. Martin titulada "Dawn se va a California"

## PENSAMIENTO Y ANALISIS

*Nueva Revista, de política, cultura y arte*

El número 28 de Nueva Revista da principio a la segunda serie de sus publicaciones que ofrece una presentación y periodicidad distinta a la de los tres años precedente. Han adoptado el formato de una "revista de biblioteca" como se dice en el argot profesional, y se proponen editar cinco números al año, en los meses de febrero, abril, junio, octubre y diciembre, con un total de 800 páginas. En su edición de febrero ofrece 18 colaboraciones entre las que destacan "El misterio del ser humano" de Sir John Eccles, y "Diez años de socialismo" de Antonio Fontán.



## HUMOR

*De muerte natural*  
Antonio Mingote

La editorial Espasa Calpe ha iniciado la publicación de libros en una nueva colección, titulada Espasa Humor. Ni que decir tiene que será acogida con mucho interés, y para lograrlo, la editorial abre la relación de títulos con uno de Antonio Mingote, en el que se recogen 17 relatos llenos de humor sano, adornado de una cierta dosis de melancolía. Los textos van ilustrados con una treintena de dibujos del propio Mingote.

Otros dos títulos de la nueva colección van firmados por José Luis Alonso de Santos, novelista de actualidad, que ofrece un relato muy pintoresco del hombre que lleva doble vida, la real y la de su imaginación. El otro título es de Jaime



Campmany que recopila una abundante colección de crónicas publicadas en "ABC", dando al tomo el título de "Crónicas de la Guerra".

Desde cualquier punto de España podrán adquirir los pases para los conciertos

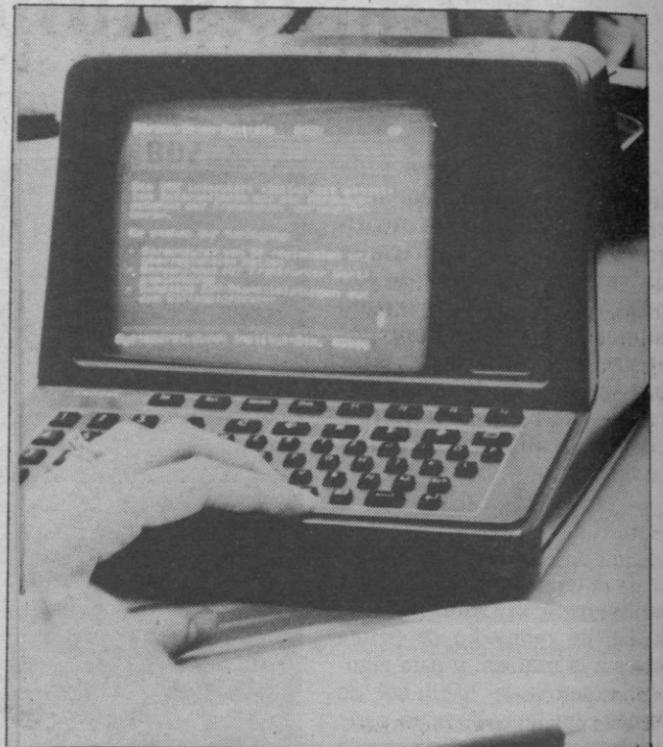
## El INAEM informatiza la venta de entradas de los espectáculos

Las personas que desde cualquier punto de España deseen acudir a los espectáculos culturales del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música (INAEM) no tendrán que hacer cola para conseguir sus entradas gracias a un nuevo sistema de taquillas informatizadas.

Madrid (Efe).—El servicio de informatización de taquillas y puntos de venta automáticos, que en Madrid empezará a funcionar el 1 de abril, se inscribe dentro del Plan de Modernización de las Administraciones Públicas y pretende acercar al ciudadano las actividades de teatro, danza y música del INAEM, explicó en conferencia de prensa el subsecretario del Ministerio de Cultura, Santiago de Torres.

La implantación de este sistema automatizado pretende dar el máximo de facilidades para que el público asista a estas actividades culturales, ya que desde cualquier punto de venta se podrán adquirir localidades para los distintos espectáculos, visualizar la situación de la butaca deseada, o pagar con tarjeta de crédito. Inicialmente, el INAEM ha implantado el servicio en cinco salas: Auditorio Nacional, Teatro de la Zarzuela, María Guerrero, Teatro de la Comedia, Sala Olímpica, y Teatro Real.

La primera fase se iniciará el 1 de abril, y contempla la "venta cruzada" de localidades para cualquiera de los montajes que se represente en cada una de las cinco salas



La informática ha llegado a los espectáculos culturales. ARCHIVO

adscritas, desde 19 taquillas informáticas. Además, cualquier teatro, auditorio o centro de espectáculos de España podrá solicitar su integración en el sistema, asumiendo una parte de los costos de operación que, inicialmente, se estiman en unas 80.000 pesetas mensuales, indicó el director general del INAEM, Juan Francisco Marco.

En una segunda fase, que comenzará en noviembre, se implantarán las "taquillas multimedia", una especie de "cajeros automáticos de entradas", preparados para funcionar las 24 horas del día y en los que el usuario podrá visualizar la distribución de la sala, el aforo y seleccionar en una

pantalla táctil la localidad que desea. Estos puntos de venta de entradas robotizados incorporarán un servicio de información interactivo, mediante el cual los ciudadanos accederán a cualquier tipo de datos sobre la oferta cultural del INAEM, así como de todos los "espectáculos" públicos y privados adheridos al sistema.

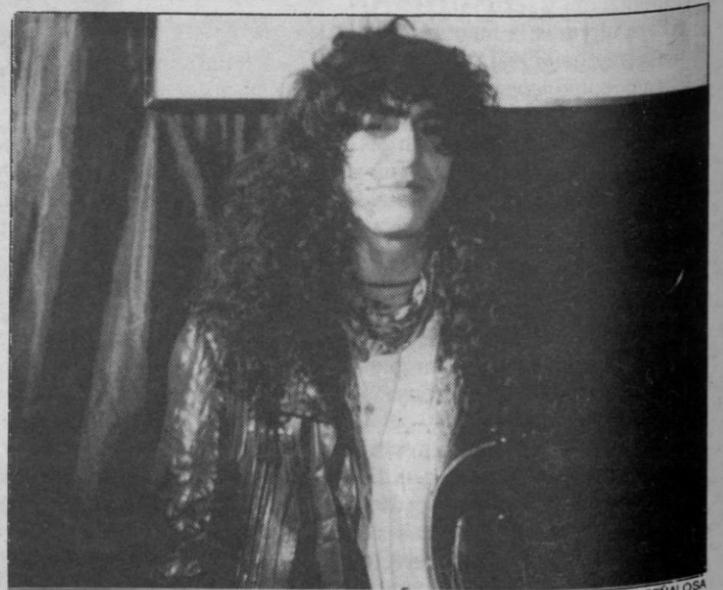
En una tercera fase, que también se prevé comience en noviembre, se iniciará el servicio de reserva y compra de localidades desde el domicilio mediante la red telefónica videotex. Mediante una llamada de teléfono el cliente podrá reservar, adquirir o anular las localidades para cualquiera de los conciertos.

## Miguel Angel Maroto, una simbiosis entre la pintura y la música "heavy"

Miguel Angel Maroto quiere abrir una brecha dentro del panorama del arte pictórico, con una apuesta artística que fusiona distintas técnicas con la más amplia gama de símbolos heavys. De las más de sesenta obras que ha expuesto durante el mes de febrero en la sala de exposiciones de La Alhóndiga, a excepción de dos paisajes, el resto son cuadros que reflejan la estética "heavy".

Este joven pintor de 22 años, defiende un planteamiento artístico fuera de lo habitual en los esquemas segovianos, que si cabe revaloriza más su obra. Sus cuadros reflejan una filosofía de vida aún vigente y para ello incorpora letras de canciones de Led Zeppelin y los nombres de sus cuadros son claras evocaciones a los lemas de la cultura "heavy" y a sus clásicas imágenes lingüísticas.

En Miguel Angel Maroto se produce una simbiosis entre la música y la pintura. De hecho es miembro de un grupo segoviano,



El artista segoviano Miguel Angel Maroto. PEÑALOSA

actividades que combina e incluso fusiona. En el campo de la pintura, el artista no deja al margen ninguna técnica y tan pronto ofrece serigrafías, como óleos o grabados. La formación artística se circunscribe a los estudios que

está cursando en una academia privada de Madrid. En su primera presentación ante el público segoviano, Maroto ha logrado una gran acogida que tendrá que ser contrastada en futuras exposiciones.

UN CAZATALENTOS

La Diputación se compromete a subvencionar la Escuela de Duruelo

# José Luis Marugán: "Este homenaje colma mi orgullo de segoviano y de taurino"

"Cuchareta" recibió la medalla de la orden del Torsón de Santiago

"Cuchareta" es un personaje singular y polifacético. Toca algunos instrumentos musicales, hizo sus pinitos como becerrista, organizó espectáculos taurinos, estuvo metido en negocios de hostelería, regentó dos bingos y creó hace seis años una escuela de tauromaquia, ubicada en tierras segovianas.

PABLO PASTOR

Por esta última contribución, la afición provincial le rindió homenaje el pasado sábado en un céntrico restaurante de la capital, con asistencia de amigos y taurinos, en un clima de cordialidad y buenos augurios.

Setenta personas se congregaron en torno a José Luis Marugán para testimoniarle su amistad y agradecimiento por la labor desarrollada al frente de la Escuela de Tauromaquia de Duruelo, centro de iniciación para numerosos jóvenes aspirantes a la gloria torera. Hace seis años, se inauguraba pomposamente la denominada escuela taurina "Virgen de la Peña".

Ahora, en el momento presente, existen tres novilleros profesionales y seis alumnos en edades comprendidas entre los diez y los catorce años de edad. Los tres primeros caminan con firmeza hacia el segundo escalafón; los seis alevines, con las expectativas abiertas de cara a un futuro prometedor.

El homenaje, merecido y sincero, contó con la presencia de personajes muy conocidos, como los matadores de toros Andrés Hernando y Paco Machado, los novilleros inscritos en su centro y los nuevos aprendices, el rejoneador Aquilino Pascual, el escultor Santiago de Santiago, el actor José María Tacho "Tachuelas", los directores de cine José Luis de Diego y Pedro Pardo y el cantautor Dani Daniel.

El acto fue presentado por Pa-



"Cuchareta" junto a Yola, Luis Fuente y Andrés Hernando.

blo Pastor, haciendo uso de la palabra, Andrés Hernando, Lope Tablada, Oscar González, Luis Fuente (en representación de la Diputación Provincial), Yola (la compañera de "Cuchareta"), Santiago de Santiago y, por último, el agasajado. Le fueron entregados como obsequios una placa en nombre del público asistente, otra que costearon los alumnos de la escuela taurina, un acrílico de Lope Tablada, una montera tallada en plata del artesano joyero Andrés Revilla, y un reloj de bolsillo en recuerdo del maestro de ceremonias.

### "HABRA SUCESOR"

Luis Fuente anunció la concesión de una modesta pero intere-

sante subvención económica con cargo a los presupuestos de la Diputación; Santiago de Santiago le concedió e impuso "La orden del Torsón de Santiago" y "Cuchareta" respondió con palabras de agradecimiento, visiblemente emocionado por esta prueba de amistad, prometiendo seguir al frente de la escuela "mientras me quede un suspiro de vida". "Este homenaje —añadió— colma totalmente mi orgullo de segoviano y de taurino. Es el mejor premio que puedo recibir, porque confío plenamente en el porvenir de los jóvenes promesas salidos del centro que yo represento. Esto lo hago por Segovia y por su afición al toro,

pero Andrés Hernando tendrá sucesor dentro de muy poco tiempo".

Desde el restaurante Solaire-2, todos los asistentes al acto se trasladaron a la sala de conciertos "La Escuela", donde se brindó por "Cuchareta", quien recibió una placa conmemorativa por parte de la dirección de este establecimiento.

A todos los que intervinieron en la fiesta organizada para "Cuchareta", se les entregó una invitación, válida para un encuentro taurino el sábado, 29 de mayo, en la plaza de Segovia, consistente en un tentadero de seis erales para los novilleros y alumnos del centro taurino y como final, un bufete en el mismo ruedo.

## Abonados de Sevilla, contra los carteles y los precios de los abonos

Sevilla.— El presidente de la Unión de Abonados de la plaza de toros de Sevilla, Juan Maroto, mostró hoy su disconformidad a Efe por la composición de los carteles de la próxima Feria de Abril, por los precios de las localidades y por la ausencia de dos presidentes del palco de La Maestranza.

Maroto manifestó su contradicción por el "pobre nivel" que presentan esta temporada las combinaciones del abono sevillano e hizo especial hincapié en la repetición "año tras año de las mismas ganaderías, sin que aparezcan hierros nuevos y con la amenaza del aburrimiento de los

últimos tiempos".

El presidente de los abonados de Sevilla se refirió a una mayoría de divisas provenientes de encastes Domecq y Núñez, y abogó porque los aficionados de Sevilla puedan disfrutar de nuevos hierros que triunfan en otras plazas de España y porque los carteles "se rematen mejor".

El segundo de los puntos de descontento de la Unión de Abonados de La Maestranza radica en el pago de sus localidades por unas combinaciones que califican de "mediocres" y, además, por hacerlo para varios festejos "con muchos meses de antela-

ción y sin ninguna ventaja económica".

La plaza de toros de Sevilla, según Maroto, es la única de España en la que los abonados se ven "obligados a pagar en marzo o abril 7.000 pesetas por un tendido de sombra en corridas que se celebrarán en junio o en septiembre y sin rebaja alguna, lo cual es grave en casos como los de los jubilados que están en la unión". Agregó que la única medida de protesta que les queda "es no sacarse el abono", actitud que consideró difícil de llevar a la práctica al ser los toros una afición irremediable y una especie de

adicción sin posible cura.

Lamentó por último Maroto la ausencia este año del palco de La Maestranza de dos de los presidentes que lo han ocupado durante las últimas temporadas, Gonzalo Jiménez Moles y José Luis León, que no han sido ratificados en sus puestos por la Jefatura Superior de Policía de Sevilla por razones de servicio.

"Con estas ausencias y, sobre todo, con la de José Luis León, la plaza de toros de Sevilla pierde a su mejor presidente y su afición, una de las mayores garantías", aseguró Maroto, quien, no obstante lo dicho, renovó ayer sus abonos para 1993.

## EL ALBERO

### FALLECIO MARITA DE LA SERNA

Marita, la viuda de Rafael de la Serna, falleció el día 9 en Madrid. Sus cenizas fueron esparcidas por el cementerio de Casla el pasado sábado en presencia de toda la familia del ilustre apellido De la Serna, compuesta por varios matadores de toros, novilleros, ganaderos de bravo, periodistas y médicos.

### NUEVA JUNTA DE "EL ESPONTÁNEO"

Tras las reglamentarias elecciones, ha quedado configurada la nueva junta directiva de la Peña taurina "El Espontáneo". Los ocho cargos se distribuyeron así: presidente, Pedro Velasco Muñoz; vicepresidente, Luis Sanz de Castro; secretario, Abel Rodríguez Grégoris; tesorero, José Luis González García; vocales, Emilio García Galán, Ángel Herrero Gómez, Carlos de Pedro Pérez y Francisco Javier García Gómez.

### FESTIVAL EN CABEZUELA

El 10 de abril, a las 5,30 de la tarde, se celebrará un interesante festival taurino en Cabezuela, con novillos utrerros picados de los hermanos Gutiérrez Lorenzo, para Pedro G. Moya "Niño de la Capea", Juan Mora, Julio Aparicio, Rodolfo Pascual y Oscar González.

### OBRAS EN LA PLAZA DE SEGOVIA

Van muy avanzadas las obras de remodelación y ampliación de los tendidos 3 y 4 de la plaza de toros de Segovia, cuya finalización está prevista para finales de mayo. De esta forma, el acogedor inmueble taurino de la carretera de La Granja, cobra mayor dimensión en cuanto a capacidad y confortabilidad se refiere. Los dos únicos tendidos que quedan sin haber sufrido la correspondiente transformación, el 5 y el 6, tendrán el debido tratamiento en 1994, así como una reestructuración de corrales y corraletas, además de toda la fachada del recinto.

### EL BOLSIN MADRILEÑO

El bolsín taurino de "La Ventolera", en El Escorial, no pudo comenzar el pasado domingo a consecuencia de la torrencial lluvia caída sobre esta población madrileña. De esa forma, Emilio de Frutos deberá esperar a mejor ocasión, mientras que Oscar González debutará el próximo domingo.

### "EL SORO" EN SEGOVIA

La XXXVIII Tertulia Taurina Segoviana contará con Vicente Ruiz "El Soro" como invitado especial. No está determinada la fecha de esta nueva convocatoria, pero ésta se fijará a finales de mes o comienzos de abril.

Viernes  
**19**  
marzo

CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Sábado 20 de marzo de 1993  
Van 79 días, faltan 286.  
Sol: De 7,18 a 19,27.

SANTORAL

Santos: Nicetas, Guillermo, Leoncio, Alejandra, Sandra, Víctor.

FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Tamayo Barbero, Santo Tomás, 5.

CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 5, 7,30 y 10,30: "Indochina".

Sala 2: A las 5, 7,40 y 10,40: "Somersby".

Sala 3: A las 5, 7,50 y 10,50: "Belle Époque".

SALA ZULOAGA: 5, 7,30 y 10,30: "Acción mutante".

**Bono Loto**

Miércoles, 17

19 25 33 40 44 47 Com. 2 Rein. 7

Martes, 16

15 20 28 30 35 45 Com. 42 Rein. 7

Lunes, 15

6 13 17 22 38 45 Com. 4 Rein. 7

Domingo, 14

2 20 22 28 31 44 Com. 10 Rein. 7

**lotería primitiva**

Sábado, 13

10 13 27 34 35 46 Com. 3 Rein. 5

Jueves, 18

4 18 20 35  
45 Com. 48 Rein. 6 46

**ONCE**

Jueves, 18

**23.453**

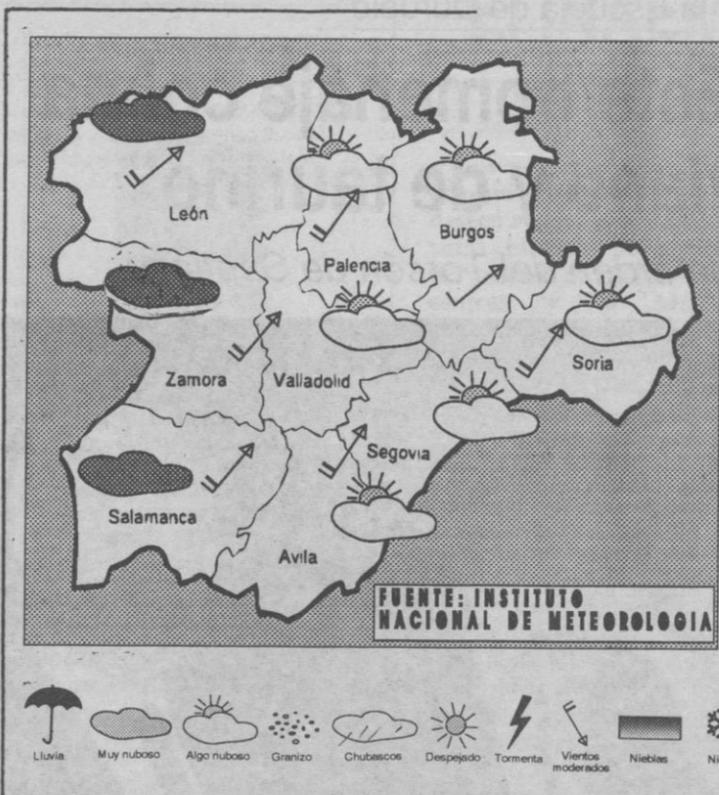
Miércoles, 17 Martes, 16  
43.928 17.315

Lunes, 15 Viernes, 12  
53.518 80.669  
148



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	P/L/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	23,2	7,6	
León .....	19,2	5,8	
Zamora .....	20,0	8,2	
Salamanca .....	20,8	6,0	
Palencia .....	22,2	6,2	
Burgos .....	21,0	4,0	
Soria .....	21,0	4,0	
Segovia .....	21,8	9,2	
Avila .....	21,0	4,0	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, nuboso o muy nuboso predominando nubosidad media y alta, con posibilidad de chubascos débiles, sobre todo en la mitad occidental; temperaturas en ligero descenso con máximas comprendidas entre 16 y 21 grados y mínimas para la próxima madrugada entre 2 y 7 grados; vientos de dirección variable, flojos.

Mañana, algunos intervalos nubosos a primera hora, tendiendo a poco nuboso o despejado; brumas matinales; temperaturas sin cambios; vientos flojos de dirección variable.

EXPOSICIONES

LA CASA DEL SIGLO XV

— Homenaje a Cristóbal Colón. Esculturas. Francisco Barrón. Hasta el 31 de abril.

TORREON DE LOZOYA

— Acuarelas. Casado de Lucas. Hasta el 28 de marzo.

— "El río de la pintura". Alberto Reguera. Hasta el 4 de abril.

CASA DE LOS PICOS

— Transito del Cerro, Mariano Cobo, Sergio Gay, M<sup>a</sup> Soledad Gómez, Eleuterio Gordo, Francois Marechal, Nelly Rivkin. Hasta el 31 de marzo.

CASA DE LA ALHONDIGA

— La masonería en España (1728-1939). Cursos de humanidades. Hasta el 31 de marzo.

— Cuidemos la Tierra. Junta de Castilla y León, Aquagest, Fundación "La Caixa".

COLEGIO DE ARQUITECTOS

— El espacio público. Escultura, construcciones y modulaciones. Hasta el 28 de marzo.

CERVECERIA SANTANA

— Dibujos y Acuarelas. Juan Antonio Pérez. Hasta el 31 de marzo.

CENTRO CULTURAL CRONISTA HERRERA DE CUELLAR

— Temperas y óleos. Curso de pintura de Sonia Martín. Hasta el 25 de marzo.

AYUNTAMIENTO DE ZARZUELA DEL PINAR

— Arcilla, hierro, astas de toro, bonsais artificiales. José Antonio Pascual. Hasta el 21 de marzo.

CENTRO CULTURAL DEL CANTALEJO

— Alfarería tradicional de Castilla y León. Junta de Castilla y León. Hasta el día 31 de marzo.

PUBLICACIONES

LA FUNDACION PURINA Y EL PAPEL DE LOS ANIMALES DE COMPAÑIA EN LA SOCIEDAD

"Los animales de compañía en nuestra vida. Nuevas perspectivas" pertenece al fondo editorial de Fundación Purina, siendo éste su tercer libro. Desde su creación en diciembre de 1987, esta Fundación ha invertido esfuerzos crecientes en cumplir su misión de promover el papel que los animales de compañía cumplen en la sociedad.

El permanente deseo de dar a conocer la buena compañía que los perros y los gatos proporcionan al hombre fructificó en la organización del I Congreso Internacional "El Hombre y los Animales de Compañía: Beneficios para la Salud", celebrado el 26 de junio de 1991 bajo la presidencia de honor de Su Majestad La Reina.

El objetivo de la Fundación Purina al agonizar el congreso -- como ahora a través de la publicación de este libro -- era dar a conocer a la profesión médica y a la sociedad española en su conjunto que los animales de compañía son eficaces facilitadores de diversas terapias.

Otro de los efectos del mencionado Congreso fue la puesta en marcha, en junio del año pasado, del "Programa de donación de Animales de Compañía para las personas mayores" que ya se encuentra en funcionamiento en Palma de Mallorca y que ha sido promovido recientemente a los ayuntamientos de Madrid y Barcelona con muy buena acogida por ambos. (UA).

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
DECIA HACE 50 AÑOS

IGNACIO ARA PONE FUERA DE COMBATE A ANGEL FELIPE

Valencia.—En la plaza de toros, y con excelente entrada, tuvo lugar anoche una reunión pugilística, cuyo combate estelar, a cargo de Ignacio Ara y Angel Felipe, despertó gran expectación.

A ocho asaltos se enfrentaron los pesos ligeros Gironés II y Lenda, venciendo el primero por abandono.

Después, a ocho asaltos se enfrentaron los pesos medianoligeros García Alvarez, valenciano, ex campeón de España de los ligeros, y el catalán Pradas, venciendo aquél por abandono.

El combate Ara-Angel Felipe dio comienzo a las cuatro y media, siendo recibidos los dos pugiles con grandes aplausos. El peso acusado en la balanza fue Ignacio Ara, 74,800 kilogramos; Angel Felipe, 77,800. Dirigió la pelea como juez único el valenciano Peiró.../...

Poco puede enjuiciarse la pelea, dada su corta duración (ocho minutos); pero Ignacio demostró ante el público valenciano estar en posesión de una clase excepcional, lo que no supo neutralizar Angel Felipe, no obstante tener a su favor la superioridad en la potencia del golpe.

CULTOS

SEMANA SANTA

La Junta de Cofradías de Segovia y la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento han organizado un amplio programa de actividades para la Semana Santa. Mañana, a partir de las 20,30

horas, en la capilla del Santísimo de la Catedral, José María Martín Rodríguez, catedrático de instituto y académico de San Quirce pronunciará el pregón de la Semana Santa. Posteriormente, la coral "Voces de Castilla" ofrecerá un concierto de música polifónica sacra.

TEATRO

VIERNES ABIERTOS

El Taller Municipal de Teatro presenta esta tarde, a partir de las 21,00 horas y dentro de los "Viernes abiertos", a "Pepín Tre", una agrupación dedicada a la danza contemporánea, constituida por pensionistas japoneses, hijos de madres riojanas. La cita es en la iglesia de San Nicolás, plaza de San Nicolás, s/nº.

CON LAS TRIPAS VACIAS

La compañía "Teatro Morabia" presenta hoy y mañana, a las 21,00 horas y el domingo, a las 19,00 horas, en el teatro Juan Bravo, el estreno nacional de la obra "Con las tripas vacías".

**Excmo. Ayuntamiento de Segovia**

NOTA DE LA ALCALDIA

Se comunica al público en general, que por motivo del desmontaje de grúa-torre, quedará cortada parcialmente la calzada de la calle José Zorrilla, del número 114 al 134, los próximos días 22 y 23 de Marzo, asimismo se suprimirán los aparcamientos en los dos laterales de la calzada. Rogamos disculpen las molestias.

Segovia, 18 de Marzo de 1993.  
EL ALCALDE

Anuncios en

**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261



TARIFA OFICIAL  
INSERCCIONES  
DE 9 A 14 HORAS



OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



**ACCION IP**

**PERDIDAS**

CADENA con medalla. Plaza Mayor-Corralillo San Nicolás. Teléfono 432289.

**ALQUILERES**

ALQUILO apartamento semiesquina. Plaza Mayor. 2 dormitorios. Exterior. Teléfonos 435972-430245.

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

PISO todo exterior, cocina completa, 4 dormitorios. Renta 80.000 ptas. Teléfono 420246.

LOCAL comercial en Ezequiel González, 28. 600 m<sup>2</sup>, acondicionado totalmente. Teléfono 420246.

LOCAL semisótano doble altura. Ezequiel González, 28. 350 m<sup>2</sup>. Teléfono 420246.

LOCAL en Cantarranas. 250 m<sup>2</sup>. Teléfono 420246.

BUSCO locales en alquiler en calle principal de Coca, Cuéllar, Bernardos, Carbonero, Nava de la Asunción y Santa María de Nieva. Teléfono 441343.

ALQUILO piso amueblado con calefacción. Teléfono 421640.

**COMPRAS**

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

**IMPAGADOS**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611-354887.

**GANADOS**

VENDO semental limusine, 3 años, origen ganadería Concha Piquer. Andrés. Teléfono 181108.

"FM" revista semanal, informativa precios ganado, productos agroganaderos, en mercados, lonjas. Orienta fechas celebración, ferias muestras, exposiciones agropecuarias, concursos, subastas ganado. Suscríbese. (923) 270587.

**ENSEÑANZAS**

LOGOS. Oposiciones a la Caja de Ahorros. Técnicos especializados. Grupos intensivos. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

**TRASPASOS**

OPORTUNIDAD, traspaso bar restaurante, con terraza y barba-coa, económico. Teléfonos 440165 ó 443026.

SE TRASPASA bar "La Fuencis-la", José Zorrilla, 114. Teléfono 420023.

TRASPASO negocio funcionando, portraslado. Teléfono 437889.

**VARIOS**

DETECTIVES LIBRA. 25 años de experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. 5939600.

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

MAQUINAS de coser Refrey Cosmático. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

CHARLAS eróticas (no cintas), directamente chicas. 91/5046629. 24 horas.

FONTANERIA-Reparaciones e instalaciones. Servicio permanente. 900/405050. Llamada gratuita.

**INMOBILIARIAS**

43.59.50 ☎ 43.54.61



AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

EZEQUIEL GONZALEZ, 6



AGENCIA INMOBILIARIA

Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. Alquila apartamento. 1 dormitorio. Totalmente amueblado, en San Cristóbal.

AMBITO. Alquila piso en Vía Roma. Dúplex, a estrenar.

AMBITO. Alquila apartamento, 2 dormitorios, calle Real, soleado. Vistas a la sierra. Rehabilitado.

AMBITO. Alquila piso en La Granja. Amueblado.

AMBITO. Alquila pisos y apartamentos en edificio rehabilitado, próximo a Plaza Mayor.

CIRESA, S.A., vendo piso de 82 metros en edificio reciente construcción en San Cristóbal (Segovia). Teléfono 444192.

**VENTAS**

PARTICULAR vende piso nuevo, en zona amurallada. Teléfono 421554.

SE VENDE mantillo por camiones o por m<sup>2</sup>. Tabanera S.A. Teléfonos 420826-420804.

PISO seminuevo, 2 dormitorios, calefacción central, zona Diputación. Teléfono 434539.

PRECIOSO dúplex. 4 dormitorios, 2 baños, mucha luz. En zona residencial. Piscina, tenis. 12.700.000 ptas. 442523 (horas oficina).

CASA unifamiliar a estrenar. 270 m<sup>2</sup>. Garaje 2 plazas. Jardín privado. Calidades superiores. Piscina. Centro Segovia. (Se acepta vivienda como parte de pago). 442523 (horas oficina).

APARTAMENTO a estrenar San Cristóbal. Jardín privado, zonas comunes, piscina, tenis. 2.300.000. Resto 43.000 ptas./mes. 442523 (horas oficina).

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

CARRETILLA elevadora barata. 983/220199.

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

SE VENDE alfalfa, hierba y veza. Llamar: Telf. 987/226049.

**TRABAJO**

NECESITO empleada de hogar fija. Teléfonos 431230-432811 (tardes).

SE NECESITAN peones de albañil para obra de Carbonero el Mayor. Teléfono 440638. Construcciones Baeman, S.L.

**VEHICULOS**

VENDO Citroën 2 CV. Impecable. 195.000, negociables. 440562 (comidas).

VENDO C-15 Diesel, muy bueno. Teléfono 500045 (4 a 7).



**¿VENDE VD. SU CASA?**

LA VENTA DE SU VIVIENDA MERECE SER TRATADA POR LOS MEJORES PROFESIONALES

HABITAT le ayuda a fijar el precio, realiza la publicidad, informa a las personas interesadas y les acompaña a visitar el piso, le informa y transmite las ofertas que se produzcan, le asesora sobre los gastos e impuestos, gestiona la financiación y le prepara los contratos y escrituras.

- También nos ocupamos de su OFICINA, LOCAL, CHALET, NAVE, FINCA, SOLAR, etc.
- Le ofrecemos EFICACIA y SEGURIDAD
- LLAMENOS SIN COMPROMISO, ESTAMOS PARA SERVIRLE

C/ Dr. Castelo, n.º 2 —junto Enlosado Catedral—  
Teléfonos 43 30 10 - 43 30 01. FAX: 43 66 68

**HABITAT** AGENCIA INMOBILIARIA



**ANGEL CRISTO**

— Presenta —

**EL NUEVO CIRCO RUSO**

Instalado junto PLAZA DE TOROS  
SEGOVIA

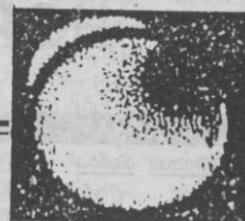
Compañía Internacional de Circo  
con  
LEONES - CHIMPANCES - PERRITOS -  
PAYASOS

Toda la gama circense en la pista del  
**NUEVO CIRCO RUSO**

El carismático y sensacional **ANGEL CRISTO**  
en **SEGOVIA**

FUNCIONES: 5, 7,30 tarde. Domingo matinal, 12 de la mañana.

LOCAL CLIMATIZADO



**UNION FENOSA**

ESTAMOS MEJORANDO  
LA CALIDAD

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica.

Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

**DIA 21 DE MARZO DE 1993**

De las 8,00 a las 12,00 horas.— Línea de circunvalación. Afectando a los centros de transformación de Residencia Asistida, Matadero Municipal, Justino Gómez, J. Pascual, Silo de San Pedro Abantos y barrio de San Pedro A.

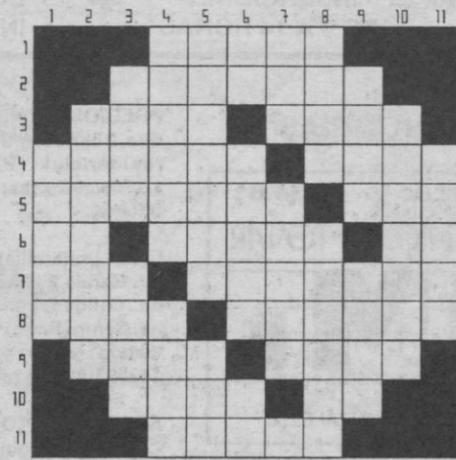
Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.

EL JEFE DE ZONA

**Crucigrama**

**HORIZONTALES.**— 1: Parte de peso que se rebaja de las mercancías por razón del embalaje, envase, etc. (PI). 2: Que carece de novedad o de importancia. 3: Provecho (PI). Moneda de Persia y Arabia Saudí. 4: Cada parte de una cantidad que se paga en varias veces (PI). Existís. 5: Reverberación del sol (PI). Exista. 6: Interjección expresiva de aflicción o dolor. Grave (Femenino). Consonante repetida. 7: Fluido. Parte exterior y dura de un árbol. 8: Primer hombre. Cierta pariente (PI). 9: Al revés, preposición. Costados. 10: Ligar. Carta de la baraja. 11: Unes dos o más metales fundiéndolos.

**VERTICALES.**— 1: Capital europea. 2: Grupo de personas señaladas, especialmente en las letras, que florecen por el mismo tiempo. 3: Preposición. País mencionado en la Biblia, famoso por su reina. 4: Pedazos. Sustancia espesa que forma una capa sobre la leche. 5: Al revés, enrejado que se coloca en las ventanas. Oxido de calcio. 6: Consonantes. Especie de sera para transportar carga sobre una caballería. Nota musical. 7: Al revés, parte inferior de un valle fluvial invadido por las aguas marinas. País de Oriente Medio. 8: Antigua ciudad del Bajo Egipto. Anúdelas. 9: Estado del SE Asiático. Letra griega (PI). 10: Tela que se fabrica de lino, cáñamo o algodón (PI). 11: Que no padece enfermedad (Femenino y PI).



Tela que se fabrica de lino, cáñamo o algodón (PI). 11: Que no padece enfermedad (Femenino y PI).

**SOLUCION**

**VERTICALES.**— 1: Laos. 2: Lienzos. 3: Sals. 4: Traz. 5: Sals. 6: Sals. 7: Sals. 8: Sals. 9: Sals. 10: Sals. 11: Sals. **HORIZONTALES.**— 1: Taras. 2: Tñval. 3: Pros. 4: Traz. 5: Sals. 6: Sals. 7: Sals. 8: Sals. 9: Sals. 10: Sals. 11: Sals.

**Efemérides**

- 1565.- La expedición de López de Legazpi a Filipinas descubre la isla de Bohol, de la que toma posesión en nombre de Felipe II.
- 1775.- El sultán de Marruecos levanta el sitio que había puesto a Melilla.
- 1808.- Carlos IV abdica la corona de España en su hijo Fernando VII.
- 1812.- Las Cortes de Cádiz proclaman y juran la Constitución, primera que tiene España, popularmente conocida como "la Pepa".
- 1874.- Decreto que otorga al Banco de España el monopolio de emisión para abastecer de fondos al Estado y para el desenvolvimiento del crédito comercial.
- 1882.- Colocación de la primera piedra del templo de la Sagrada Familia, en Barcelona, obra cumbre del arquitecto Gaudí.
- 1903.- Publicación del primer número del periódico "La Verdad", de Murcia, que sigue publicándose actualmente.
- 1913.- Ocupación de Tetuán por las tropas españolas, durante la guerra de Marruecos.
- 1922.- Colocación de la primera piedra de la plaza de toros de Madrid, llamada "de las Ventas", o "la Monumental".
- 1934.- La Cámara de Representantes de los Estados Unidos aprueba la concesión de la independencia a las islas Filipinas.
- 1938.- Guerra Civil española: el Gobierno de Burgos concede a la ciudad de Teruel los títulos de "abnegada y mártir".
- 1949.- Aprobada la Constitución para la RDA.
- 1962.- Por los acuerdos de Evian, Francia decide otorgar la independencia a Argelia, proclamada el 3 de julio.
- 1979.- Victoria de la derecha en las elecciones generales de Finlandia, mientras que en Alemania Federal se produce un equilibrio entre socialdemócratas y demócratacristianos.
- 1989.- El Palacio de Buckingham anuncia oficialmente el compromiso matrimonial entre el príncipe Andrés y Sara Ferguson.

**Horóscopo**



**ARIES.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: Debería tener unas aspiraciones más altas. AMOR: No desconfíe de la sinceridad de la persona amada.



**LIBRA.**— SALUD: Pasable. TRABAJO: Confíe en su ambición y déjese guiar por ella en esa ocasión. AMOR: Sus proyectos matrimoniales sufrirán un retraso.



**TAURO.**— SALUD: Cuidado con el sol; podría constiparse. TRABAJO: No juegue con el peligro y piense que muchas personas dependen de usted. AMOR: Bueno.



**ESCORPIO.**— SALUD: Pasable. TRABAJO: No se alarme si advierte ciertos cambios en la conducta de sus superiores; no tiene que temer nada. AMOR: Excelente.



**GEMINIS.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: Visita importante, que le hará ver claro sobre cierto asunto. AMOR: Suerte.



**SAGITARIO.**— SALUD: Resfriado. TRABAJO: Hoy habrá de hacer uso de gran tacto y sangre fría para no enfrentarse abiertamente con una persona. AMOR: Es probable que se sienta desorientado.



**CANCER.**— SALUD: Regular. TRABAJO: No se desanime si tropieza con obstáculos inesperados. AMOR: Debería interesarse por los problemas de la persona amada.



**CAPRICORNIO.**— SALUD: Muy buena. TRABAJO: No se obstine en algo que ya no puede ser. AMOR: Busque la felicidad en otro lado.



**LEO.**— SALUD: Buena. TRABAJO: Jornada crítica en el plano profesional; actúe con prudencia. AMOR: Se más tolerante con los defectos del ser amado.



**ACUARIO.**— SALUD: Dolor de cabeza. TRABAJO: Conceda toda la importancia que merece a ese asunto. AMOR: Complicaciones de tipo sentimental.



**VRIGO.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: No trate de imponerse siempre a los demás. AMOR: No sea tan apasionado.



**PISCIS.**— SALUD: Mejor que en días pasados. TRABAJO: Sea metódico y ordenado; sólo así logrará escalar puestos. AMOR: Déjese de complejos y no sea ridículo.

**Cumpleaños**

Hoy 19 de marzo de 1993 cumplen años los siguientes personajes:

- Ursula Andress, actriz, 59.
- Philip Roth, escritor, 60.
- José Gabriel Díaz Berbel, parlamentario, 53.
- Marcel Marceau, mimo, 70.
- José Antonio Querejeta, jugador de baloncesto, 36.
- Juan José Urdain, jugador de baloncesto, 28.
- Francisco José García Zapata, ex director general de Tráfico, 53.



Ursula Andress ARCHIVO

**Defunciones**

- Tal día como hoy fallecieron en el mundo:
- 1905.- Rafael María Merchán, escritor y político cubano.
- 1930.- Arthur James Balfour, estadista inglés.
- 1942.- José Díaz, secretario general del PCE.
- 1987.- Juan Mascaró, poeta español.
- 1989.- Francisco García Pavón, novelista español.

**HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES**

**TRENES**

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
—	6,25 (5)	8,37	6,25	8,07 (5)	8,21
9,02	9,16	11,05	7,20	8,45 (5)	8,52 (3)
10,02	10,16	12,16	9,40	11,21	11,34
12,02 (2)	12,16	14,07	11,55	13,37	13,51
14,02	14,16	16,07	12,55	14,37	14,51
—	15,08 (1)	16,46	13,55	16,37	16,51
—	—	—	16,55	17,37	18,51
16,02	16,16	18,07	18,55	20,37	20,51
17,02	17,16	19,15	19,40 (6)	21,15 (4)	—
18,54	19,19 (2) (6)	20,42	20,55	22,37	22,51
20,02	20,16	22,08	—	—	—

LUNES, JUEVES y SABADOS: Salida de Medina, 7,20; llegada a Segovia, 9,00. Salida de Segovia, 13,30; llegada a Medina, 15,09.

(1) Viernes y domingos sigue a Nava de la Asunción (llega a las 17,30). No circula el 9-4 y si circula el 7-4. (2) Procede de Toledo. (3) Sigue a Toledo. (4) Viernes y domingos sale de Nava de la Asunción (19,00). No circula el 9-4 y si el 7-4. (5) Circula diario excepto domingos. (6) Circula a diario, excepto sábados.

**SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID**

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

**VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA**

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

**SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS**

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

**AUTOBUSES**

**SEGOVIA - MADRID**

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,00	7,15
De Lunes a viernes	7,00	8,15
Diaria	8,00	9,15
Diaria	9,30	11,00
Laborables	10,30	12,15
Diaria	11,30	12,45
Laborables	12,30	13,45
Diaria	13,30	14,45
De lunes a viernes	14,30	16,00
Diaria	15,15	16,35
Diaria	16,15	18,00
Diaria	18,00	19,15
Diaria	19,00	20,30
Diaria	20,00	21,45
Domingos y festivos	22,00	23,15

**MADRID-SEGOVIA**

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,30	7,45
De lunes a viernes	7,30	8,45
Diaria	8,30	10,15
Diaria	10,00	11,15
Diaria	11,00	12,45
Diaria	12,00	13,15
Laborables	13,00	14,15
Laborables	14,00	15,15
Diaria	15,00	16,45
De lunes a viernes	16,00	17,15
Diaria	17,00	18,30
Diaria	18,00	19,15
Laborables	19,30	21,15
Domingos y festivos	20,00	21,15
Diaria	21,00	22,15
Diaria	22,15	23,45

**BARCELONA - SEGOVIA**

Diario: 9,00.

**SEGOVIA - ARANDA**

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

**ARANDA - SEGOVIA**

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

**SEGOVIA - VILLACASTIN**

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30.

**VILLACASTIN - SEGOVIA**

Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

**AUTO-RES (Tel. 443010)**

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Laborables: 9,00, 14,00 y 20,30. Diario: 18,00. SALAMANCA - SEGOVIA (Arévalo - Abades). Laborables: 8,30 y 17,30. Diario: 13,30. Venta de billetes: Zamora, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz, Benavente, Cuenca.

**TAXIS. Paradas**

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80. Plaza Oriental: 42 02 58. Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.

**HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA**

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

**SEGOVIA - AVILA**

De lunes a viernes: 7,30, 9,30, 13,30 y 19,30.

**AVILA - SEGOVIA**

De lunes a viernes: 9,30, 12,00, 16,15 y 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.

**SEGOVIA - BARCELONA**

Diario: 13,00. Viernes (combinado).



Antena 3 Televisión



- 15,00.- TELEDIARIO - 1
- 15,30.- BUGS BUNNY
- 16,00.- VACACIONES DE CINE  
Esperando el milagro
- 17,40.- DISNEY SOBRE HIELO
- 18,10.- CONCIERTO DE JULIO IGLESIAS
- 19,20.- VACACIONES DE CINE  
"La novia salvaje"
- 21,00.- TELEDIARIO - 2
- 21,30.- UN, DOS, TRES
- 23,45.- NOCHE DE FUEGO  
Y PASODOBLES
- 01,30.- TELEDIARIO - 3
- 01,50.- CINE DE MEDIANOCHE  
"Operación matrimonio"
- 03,30.- LA MUJER SIN ROSTRO
- 04,30.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

- 07,00.- CARTA DE AJUSTE
- 07,29.- APERTURA
- 07,30.- PINNIC
- 11,30.- HOLA RAFFAELLA (RED)
- 14,30.- EL SABADO COCINO YO
- 15,00.- TELEDIARIO - 1
- 15,30.- DRACULIN
- 16,00.- SESION DE TARDE Y AVENTURAS  
"Crusoe"
- 17,40.- CLUB DISNEY
- 19,15.- NOCHE DE FUEGO  
Y PASODOBLES
- 20,00.- LA VIDA ES JUEGO
- 21,00.- TELEDIARIO - 2
- 21,30.- INFORME SEMANAL
- 22,25.- VIENDONOS
- 00,00.- CINE DE MEDIANOCHE  
"Climax"
- 01,45.- DEPORTE NOCHE
- 04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE  
"Río Bravo"
- 18,00.- CIRCO GRAN GALA DE MONTE-CARLO
- 18,30.- LA MERIENDA
- 19,30.- SERIE
- 20,30.- NOTICIAS
- 21,00.- MAS ALLA DE LA REALIDAD
- 21,30.- CINE "Nadine, un amor a prueba de balas"
- 23,05.- SABOR A LOLAS
- 00,30.- NOTICIAS
- 01,00.- CINE: "Hotel New Hampshire"
- 03,00.- TENIS
- 05,00.- CIERRE

**Mañana**

- 06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 07,00.- FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS
- 09,00.- SE BUSCA UNA ESTRELLA
- 11,30.- EL SUPERJUEGO
- 14,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- SUPERCINE DEL SABADO  
"Chicas modernas"
- 17,15.- CINE  
"En las playas de Trípoli"
- 19,00.- PICKET FENCES
- 20,00.- FARMACIA DE GUARDIA
- 20,30.- NOTICIAS
- 21,00.- QUEDATE CON LA COPLA
- 23,00.- CINE DE NOCHE  
"Marine entrenado para matar"
- 00,15.- CONTRAGOLPE
- 01,15.- CONCIERTO
- 01,45.- QUEREMOS SABER (RED)
- 03,15.- CINE DE MADRUGADA
- 05,00.- CIERRE

- 15,00.- CINE: "GREMLINS II"
- 16,43.- CINE: "ROBOCOP II"
- 18,35.- DOCUMENTAL NATURALEZA:  
TIBURONES AL ATAQUE
- 19,24.- PIEZAS
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS:  
EL VENGADOR TOXICO.
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- PRIMER PLANO
- 21,00.- TELECOMEDIA: ENTRENADOR.
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENO CANAL +:  
"SALSA ROSA"
- 23,36.- CINE: "EN LA CAMA  
CON MADONNA"
- 01,23.- CINE X: "STARR"
- 02,41.- CINE: "ESCUELA DE REBELDES"
- 04,15.- CINE: "DANCING MACHINE"
- 06,01.- CINE: "TAGGET"
- 07,27.- DOCUMENTAL: HELLO

**Mañana**

- 08,15.- ABC WORLD NEWS  
CON PETER JENNINGS
- 08,40.- VIDEOMINUTO
- 09,05.- TRANSWORLD SPORT
- 10,00.- CINE: "BALANDO CON LOBOS"
- 12,53.- PIEZAS
- 13,00.- DEL 40 AL 1
- 14,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14,05.- 24 HORAS
- 15,00.- DOCUMENTAL:  
NATURALEZA VIVA
- 16,00.- FUTBOL: LIGA INGLESA
- 17,50.- RUGBY: TORNEO  
CINCO NACIONES
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS:  
LA FAMILIA ADAMS
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- PUENTE DE BROOKLYN
- 20,30.- IMAGEN 93
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 22,00.- ESTRENO CANAL +:  
"OLVIDAR KAYATSA"
- 23,34.- CINE: "TE AMARE HASTA QUE TE MATE"
- 01,07.- CINE: "ALAS DE MARIPOSA"
- 02,54.- SESION ESPECIAL V.O.: "¿QUE HACEMOS CON LA ABUELA?"
- 04,41.- CINE: "LA FOTO DEL TESTIGO"
- 06,30.- CINE: "FUNNY BABY"
- 07,40.- DOCUMENTAL



TELEMADRID

- 15,25.- CINE EN SESION CONTINUA  
"El fantasma de Canterville"
- 17,05.- "Django"
- 18,40.- AVANCE INFORMATIVO
- 18,45.- ESPANTAJAROS Y LA SEÑOR KING
- 19,35.- PRIMEROS BESOS
- 20,05.- LA BOLA DEL DRAGON Z
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- EN ACCION
- 21,15.- RAVEN, GUERRERO AMERICANO
- 22,15.- CINE: "¿Qué pasó anoche?"
- 00,30.- TELENOTICIAS
- 00,45.- CINE: "Polo caliente"
- 01,55.- LA NOCHE SE MUEVE: LO MEJOR
- 03,15.- Información cultural de la CAM

**Mañana**

- 08,30.- CARTA DE SINTONIA
- 08,50.- LA LIGA: FUTBOL ALEMAN
- 10,30.- BALONCESTO: NBA
- 12,00.- LA LIGA: FUTBOL  
Getafe-Leganés
- 14,00.- TREINTA MINUTOS
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- EL SUPERPORTAAVIONES
- 15,50.- CINE: UNA DE RISA  
"Cinco tenedores"
- 17,35.- CINE: UNA DE AVENTURAS  
"Genghis Khan"
- 19,30.- LA LIGA: FUTBOL  
Valencia-Barcelona
- 22,15.- LUNA DE MIEL
- 00,10.- AVANCE INFORMATIVO
- 00,15.- ENTRE AMIGOS
- 02,15.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
"El gema"
- 04,00.- FIN DE EMISION

PEQUEÑA PANTALLA

OESTE

**LA NOVIA SALVAJE** ★★ (TVE-1. 19,20).— Bushrod Gentry es un cazador soltero sin ganas de cambiar de estado. Herido por los indios es rescatado por una bella e intrépida muchacha decidida a casarse con él.

Mary Stuard Cherne le lleva a su casa y con el apoyo de su padre y hermanos intenta "cazarlo" pero Bushrod resiste victorioso los avances de Mary. El cazador decide escapar de la muchacha.

MUSICAL

**OPERACION... MATRIMONIO** ★★ (TVE-1. 01,50).— Bill Sherman es un soldado que acaba de llegar de Europa. Lo primero

que hace nada más pisar Estados Unidos es ir a casa de Marjorie, su novia. Ella piensa que van a casarse pronto.

GRAN PANTALLA

**"Acción mutante", de Alex de la Iglesia**

ANDRES P. LLORENTE

"Acción mutante", reciente ganadora de 3 "goyas", es la primera película del joven bilbaíno Alex de la Iglesia, lo que viene a significar que difícilmente hubiera alcanzado tanta resonancia de no haber sido apadrinada y producida por el enaltecido manchego Pedro Almodóvar. 350 millones de pesetas en España es, desde luego, mucho dinero para un principiante por muy prometedor que pueda ser su carrera.

Pero tanta parafernalia publicitaria puede inducir a más de una decepción porque la película, cualitativamente, no es tan maravillosa como la quieren presentar, sino más bien un conjunto de imágenes artesanales, barrocas y sólo relativamente sorprendentes, con la impronta y la estética de un comic de carácter moderno, inspirado en los rasgos del expresionismo y con voluntad subversiva en su apuesta por el fetsmo. En otras palabras, "Acción mutante" puede resultar bastante desagradable a muchos espectadores.

"Esto no es ciencia ficción seria. Es una comedia salvaje de humor negro", declara Alex de la Iglesia, máximo

responsable del invento, y efectivamente no puede ser muy seria una ciencia ficción filmada con tan escaso dinero y como comedia le viene bien el apelativo de salvaje para diferenciarse de la comedia comúnmente de buen gusto y humor completamente infectada de sangre y virulencia y en tales circunstancias el humor negro, tan castizamente español, es el único que tiene cabida y no en abundancia.

Lo que sí tiene mérito es la interpretación, porque en un argumento tan pobre y tan fragmentado y con personajes tan caricaturescos el reparto le responde admirablemente a De la Iglesia otorgando alguna densidad a consecuencia que si no vendrían algo estúpidas.

En fin, "Acción mutante" es una película curiosa que posiblemente reúna tantos prosélitos como detractores. Tiene sus aciertos pero no puede ser, objetivamente, atractiva a todos los gustos y por lo tanto habrá muchos a quienes no convencerá precisamente por tantos elogios como está recibiendo. Particularmente me consuela pensar que la primera película de Almodóvar no era mejor que ésta.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- DEL ORIENTE AL IMPERIO
- 16,25.- LA ISLA DEL TESORO
- 16,30.- LA PELICULA DE LA TARDE  
"El gran rubio con un zapato negro"
- 18,00.- BALONMANO. CAMPEONATO DEL MUNDO  
Semifinal
- 19,30.- JARA Y SEDAL
- 20,00.- EL INFORME DEL DIA
- 20,30.- CRONICA INTERNACIONAL
- 21,00.- POLICIA DE BARRIO  
"Trabajos ligeros"
- 21,35.- TREINTA Y TANTOS
- 22,30.- TAL CUAL
- 24,00.- U2 EN CONCIERTO
- 01,00.- TENDIDO CERO
- 01,15.- CINE CLUB  
"Los favoritos de la luna"
- 02,55.- EL SHOW DE TRACEY ULLMAN
- 03,20.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

- 05,45.- CARTA DE AJUSTE
- 05,59.- APERTURA
- 06,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA
- 09,25.- TESTIMONIO (RED)
- 09,30.- GRANDES INTERPRETES EN LA 2
- 10,00.- ARTE Y ARTISTAS
- 10,30.- ULTIMAS PREGUNTAS
- 11,00.- PARLAMENTO
- 12,00.- EL MEJOR DEPORTE  
- FUTBOL AMERICANO  
- VOLEIBOL  
Unicaja-Galdar. Desde Almería  
- CICLISMO. COPA DEL MUNDO  
Milán - San Remo  
- PATINAJE ARTISTICO  
Gala de exhibición. Desde Praga
- 15,30.- CINE PARAISO.  
CICLO: CLAUDETTE COLBERT  
"Bajo dos banderas"
- 17,15.- SALA 2  
"Rapto en Hamburgo"
- 19,00.- ALATUL NUEVO PROGRAMA
- 20,00.- INFORME DEL DIA
- 20,30.- LA TABLA REDONDA
- 21,25.- AREA RESERVADA
- 22,20.- FESTIVAL DE CINE  
"Sed de mal"
- 00,15.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 01,05.- CINE CLUB:  
GENTES DE EUROPA  
"Antes de que el murciélago termine su vuelo"
- 02,40.- EL SHOW DE TRACEY ULLMAN
- 03,10.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 15,30.- CINE CORAZON  
"Motín a bordo"
- 18,00.- HUGOLANDIA
- 18,30.- LA BOLA DE DAN
- 18,55.- QUERIDOS PADRES
- 19,30.- HABLANDO SE ENTIENDE  
LA BASCA
- 20,00.- PRIMER AMOR
- 20,45.- TELECUPON
- 21,10.- SU MEDIA NARANJA
- 22,00.- SENSACION DE VIVIR
- 22,55.- MERLROSE PLACE
- 23,50.- CONTACTO, CON TACTO
- 00,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,05.- TWIN PEAKS
- 02,00.- PLAYBOY
- 02,35.- LA MAQUINA DE LA VERDAD
- 04,05.- HUMOR CINCO ESTRELLAS
- 04,35.- CINE  
"Patricia mía"
- 06,15.- LAS LABORES DE ERICA

**Mañana**

- 07,00.- AVANCE PROGRAMACION  
Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 07,10.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07,30.- TELEBUTEN  
Incluye el juego "Teletrebol"
- 11,30.- LA QUINTA MARCHA MAGAZINE  
Incluye el juego "Teletrebol"
- 12,30.- CINE:  
"La mostaza se me sube a la nariz"
- 14,10.- LA CASA DE LA PRADERA  
"La colecta"
- 15,00.- HUMOR AMARILLO
- 15,30.- CINE FIESTA  
"Teletrebol"
- 17,30.- MUCHAS GRACIAS  
Repetición de la primera parte de la gala tercer aniversario de TELE 5
- 19,15.- HUMOR CINCO ESTRELLAS
- 19,45.- RETORNO A EDEN (CAP. 5)
- 20,40.- PRIMER AMOR (CAP 30)
- 21,30.- VIVAN LOS NOVIOS
- 22,15.- NOCHE DE ACCION  
"Boinas verdes"
- 01,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,30.- EROTISMO  
"La pícara, el truhán y otras cosas que contar"
- 03,10.- CONTACTO, CON TACTO
- 03,50.- PANTALLA DE MADRUGADA  
"Las panteras se comen a los ricos"
- 05,20.- CINE  
"Como librarse de una esposa molesta"

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

**"Indochina"**

La película nominada para los oscars a la mejor película extranjera  
Ganadora de los césares más importantes  
Laborables: 7,30 y 10,30.  
Sábado y domingo: 5,00, 7,30 y 10,30.

SALA 2

**"SOMMERSBY"**

JODIE FOSTER y R. GERE  
Un romance arrebatador.  
Una historia de amor inolvidable.  
Laborables: 7,40 y 10,40.  
Sábado y domingo: 5,00, 7,40 y 10,40.

SALA 3

**"BELLE EPOQUE"**

La obra maestra de TRUEGA  
17 nominaciones a los Goya  
Laborables: 7,50 y 10,50.  
Sábado y domingo: 5,00, 7,50 y 10,50.

ZULOAGA

**"Acción mutante"**

El equipo ALMODOVAR ataca de nuevo con algo divertido y sorprendente  
Laborables: 7,30 y 10,30.  
Domingo: 5,00, 7,30 y 10,30.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### CROISSANTS A LOS SUSCRIPTORES LOS DIAS DE FIESTA

El periódico "El Mundo de Valladolid" regalará, desde el próximo 28 de marzo, dos croissants los domingos y días festivos, a las personas que se suscriban a partir de ahora a este diario. Fuentes de la empresa editora de "El Mundo de Valladolid" dijeron que los dos bollos se repartirán mediante mensajeros, como se distribuye habitualmente este diario a los suscriptores, y dentro de una bolsa de papel. Los croissants se elaborarán cada día por parte de una pastelería de esta ciudad, y aún está por concretar la duración de esta experiencia, que "El Mundo" pone en marcha por primera vez en la capital vallisoletana.

### CONFIRMADA LA PATERNIDAD DE MARADONA

El Tribunal de Apelación de Menores de Nápoles ha atribuido al jugador argentino Diego Armando Maradona la paternidad del pequeño Diego Armando Junior, nacido, según su madre Cristiana Sinagra, de una relación con el futbolista. Los jueces han confirmado la sentencia. Maradona, como estaba establecido ya en la sentencia de primer grado, deberá pagar una cantidad mensual de unas 400.000 pesetas para el mantenimiento del pequeño.

### MISCELANEA

Las mejores expectativas prevén recuperar en el 2000 el ritmo de la década pasada

## Unos 40 millones de rusos buscan vivienda y el sector está paralizado

Unos 40 de los 150 millones de rusos hacen cola para conseguir una vivienda propia, mientras el sector de la construcción está prácticamente paralizado desde hace un lustro y las mejores expectativas prevén recuperar en el año 2000 los ritmos de mediados de la década pasada.

Moscú (Efe).— El Gobierno de Rusia presentó ayer un programa de construcción de viviendas hasta el año 2000, que se sustenta sobre nuevas bases legales nacidas de la transición del comunismo a la economía de mercado. La nueva legislación ya no pone límites, como en el pasado, al número de metros cuadrados por persona, prevé arriendos y subarriendos por parte de particulares y permite la construcción de casas en terrenos propios.

El presidente del Comité Estatal para Arquitectura y Construcción, Yefim Basin, ha reconocido que las perspectivas del plan dependen en gran medida del índice de inflación y de las inversiones que atraiga. Las mejores expectativas cifran los ritmos de construcción de viviendas en 50 millones de metros cuadrados anuales en 1995, para pasar a entre 70 y 100 millones en el 2000. En 1992 se construyeron 37,9 millones de metros cuadrados, frente a los 72,8 de 1987.

Además, el Estado cuenta con un aumento de la inversión no pública en construcción de viviendas, que ahora es del 27%, y



La legislación ya no pone límites a los metros cuadrados por persona.

debe subir al 47 en 1995, y hasta al 60 en el año 2000. "Desafortunadamente, el aporte del Estado está cayendo; y este año esperamos como mucho mantener el nivel de 1992, que fue del 23-25%", explicó Basin.

Diez millones de familias (40 millones de personas) hacen cola para acceder a una vivienda propia, ya que, sobre todo entre la población joven, se ve forzada a vivir con sus parientes después de casarse. Unos 11 millones de familias viven en residencias co-

munes, y 17 millones de personas habitan espacios de cinco metros cuadrados, cuando la norma establecida en época comunista era de 12 metros "per cápita". Además, unos dos millones de personas habitan casas a punto de caerse, señaló Basin.

El Estado, pues, reconoce que debe seguir haciéndose cargo de proveer a sus ciudadanos de un hogar, ya que las posibilidades de propiedad abiertas por la ley están muy por encima del bolsillo del ruso medio.

● ... El Ayuntamiento de Segovia, con mayoría conservadora, quiere romper una lanza en defensa de la vituperada doña Matilde, la "huevo de Santander", adhiriéndose a la campaña "Póntelo, pónselo" e incorporando algunas variaciones en los objetivos perseguidos: Se sustituirá el preservativo por cochera particular debido a lo embarazoso que resulta hablar de los aparcamientos públicos. No hay riesgo de contraer el sida, pero nos salen granos buscando estacionamiento.

● ... Hay quienes se sorprendieron al contemplar que durante el debate de la interpelación de IU al ministro de Trabajo, Luis Martínez Noval, acerca de las medidas que adoptará el Gobierno ante la ya alarmante cifra de más de tres millones de parados, sólo se encontrasen en el hemiciclo 45 diputados cuando el ministro iniciaba su intervención.

● ... Y preguntamos: ¿Pero todavía pueden extrañar los "novillos" de sus señorías? Siempre lo hemos juzgado como una conducta reprochable y de desprecio hacia un pueblo que es el que les paga los sustanciosos sueldos que disfrutan —no olvidamos sus futuras pensiones— por un trabajo que no vienen realizando, pues es cierto que las horas que suman por ausencias son más que las que acumulan por presencias.

### VISTO Y NO VISTO



¿FALTA ALGUN ADOQUIN?— Son muchos los ejemplos que, como éste, podemos encontrar en la ciudad donde resulta bastante sencillo abrir una zanja para reparar cualquier avería, pero parece una tarea imposible devolver las calles a su estado original, tal y como nos enseñaron los romanos.— (Foto: Peñalosa).

### UMOR SIN ACHE

## Recogida típica de basuras

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ  
Eran las diez de la mañana de aquel día.

Un público abundantísimo y variopinto se agrupaba expectante en la calle Real de Segovia.

No era para menos, ¡se iba a celebrar la diaria recogida de basuras, típica tradición segoviana no existente en ningún país del mundo, y sin posible parangón!

Bien es verdad que la recogida de desperdicios por empresas concesionarias de los Ayuntamientos, como servicio público, se realiza en todas las modernas e importantes ciudades del mundo. Pero, ¡a las 10 de la mañana, en ningún sitio!

Por eso era típica esta actividad folklórica segoviana, conocida por su rareza en los cinco continentes del mundo.

Un apretado grupo de turistas japoneses se concentraba en la plaza del Corpus llevando en bandolera máquinas fotográficas, tomavistas y vídeos. Por su parte, una reata de viajeros ale-

manes acababa de aparcar sus autobuses en la Plaza Oriental, y ya subía por la principal arteria portando multitud de folletos, postales y libros explicativos de la insólita tradición.

Sobre el origen de esta costumbre los historiadores no se acaban de poner de acuerdo, pero sí existe amplia bibliografía. Se sabe que los salvajes de las tribus más ocultas de Oceanía introducen sus desperdicios en unos árboles huecos que taponan con hojarasca y barro, y atan con lianas; y después de una danza ritual invocando a los dioses de la mugre, bajan dichos troncos huecos en piraguas río abajo despenándolas por las cataratas de Ongué, de dos mil metros de altura. Pero esta operación los salvajes la realizan a las seis de la mañana, después de adorar al dios Sol; luego no nos vale como antecedente.

Los segovianos cuando fueron salvajes (también hubo segovianos salvajes, esto está en todos los manuales), y de esto hace ya una buena porción de

años, nunca realizaron recogidas de basuras a horas tan avanzadas como puedan ser las diez y cuarto de la mañana. Parece ser que más bien se trata de una tradición deportiva, siendo ese su verdadero fundamento, pues los camiones de los repartos comerciales (que también realizan su actividad coincidiendo a la misma hora) establecen una competición o pugilato para ver quién adelanta más pronto al camión de las mondas, sorteando hábilmente a los transeúntes.

El caso es que una vez más, aquel día puntualmente a las diez de la mañana apareció el moderno camión basurero por la calle Real, con todos sus servidores saludando al público desde sus transportines y asideros, público que irrumpía en vitores y ovaciones entusiasmadas.

¡Conservemos esta preciosa tradición! ¡Los pueblos que guardan sus tradiciones, escriben puntualmente a diario las páginas de su historia!...